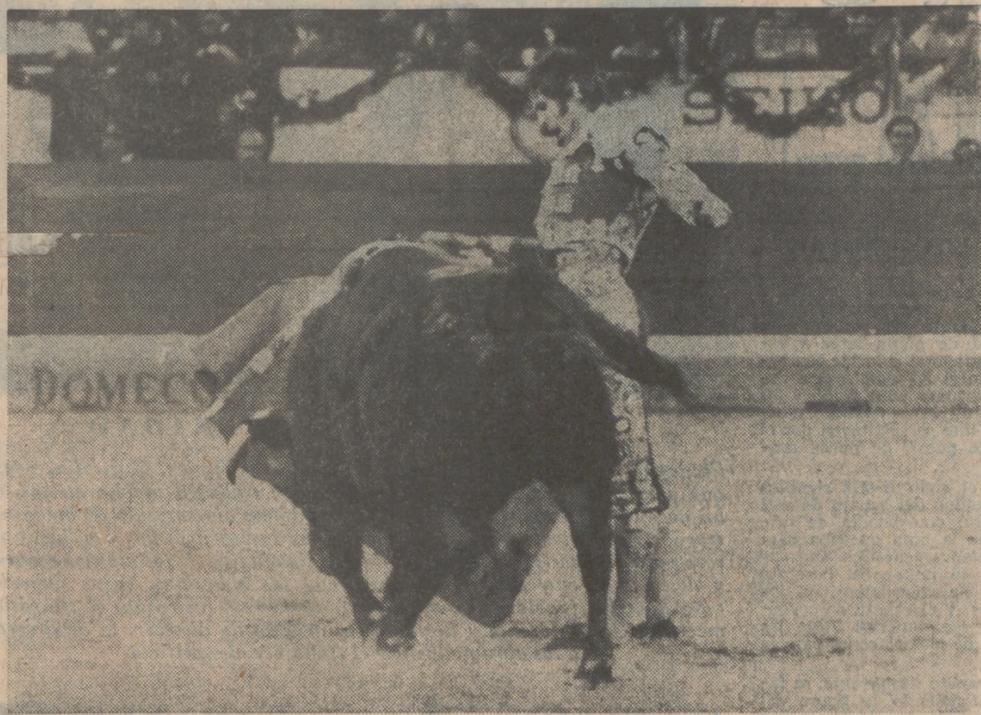


# EL MUNDO EN LOS TENDIDOS



La «corrida del siglo» se celebró el domingo en Jaén. A través de Mundovisión, vía satélite, las faenas edificadas por Santiago Martín (El Viti), Manuel Benítez (El Cordobés) y José Fuentes sobre el albero de la plaza de toros andaluza, fueron contempladas en la plenitud de su color y alegría por los espectadores de todo el mundo. La Fiesta Nacional ha tomado así, y sin pretensiones de otro tipo de hegemonías, aire de «fiesta imperial». El Cordobés echó su pimienta y desgarro genial al asunto, llevándose cuatro orejas y un rabo. El Viti puso cátedra de toreo serio, con arreglo a los cánones, cortando las dos orejas y el rabo de su primer cornúpeto, y José Fuentes, andaluz, en una línea de fina escuela sevillana, mató con dominio, cortando dos orejas al primero y una al segundo de su lote. El domingo, el mundo entero estuvo en los tendidos de la plaza jiennense. ¡Milagros de la televisión!

(Información, página 13)

## FECHAS

EL PERIODICO DE TODA LA SEMANA

2 Ptas.

Número 1.133

Madrid, 15 de junio de 1971

Director:  
RAFAEL GARCIA SERRANO  
Empresa: PRENSA Y RADIO  
DEL MOVIMIENTO

DIRECCION, REDACCION  
Y ADMINISTRACION:

Avenida del Generalísimo, 142  
MADRID (16)

TALLERES:  
Avenida del Generalísimo, 142  
MADRID (16)

TELEFONOS 2150640 Y 2152240

Depósito legal: M. 621 · 1958

EL SEMANARIO DE MAYOR CIRCULACION

## 4-1 ESPAÑA ELIMINA A FRANCIA EN LA COPA DAVIS

## CHILE: CAYERON DOS ASESINOS DE ZUJOVIC

Persecución policiaca, asedio  
y cinco horas de tiroteo

(Página 7)

## HA MUERTO

### JOSE MARIA IRIBARREN

Tras larga enfermedad ha fallecido en Pamplona José María Iribarren, escritor de amplio repertorio folklórico, histórico y filológico. Su prosa era amena y llana, henchida de la zumba de su tierra tudelana — ¡con qué garbo hubiese comentado la foto que va en esta primera página sobre los novios de su ciudad!—, y alcanzó las máximas cotas de prestigio nacional. Era correspondiente de las Academias de la Lengua, la Historia y de la Lengua Vasca. Fue fundador de la Institución cultural Príncipe de Viana, de la Diputación de Navarra, y era hijo predilecto de Tudela. Hombre bueno, trabajador ejemplar, conversador amenisimo, ejerció durante los primeros tiempos de la guerra el puesto de secretario del general Mola, el cual le eligió para ese delicado puesto el mismo domingo 1 de Julio de 1936, fecha del Alzamiento en Navarra. Descanse en paz este español entero, dueño de una pluma magistral, un férreo concepto de la amistad y unos ojos abiertos a todas las curiosidades.



## LA SONRISA DE UN PADRE FELIZ

Por unas horas, quizá por un día, todo queda atrás. Los nombres exóticos de los lejanos campos de batalla, los nombres familiares de las ciudades donde cada día se produce una chispa de guerra interna, civil; los informes, los temores, los presupuestos, los augurios, las amarguras, los desengaños. El día 12 de junio, el Presidente de los Estados Unidos, el honorable Richard Nixon no era, no fue otra cosa que un padre feliz. Tricia, su hija, se convertía en señora Finch Cox. Era la que quedaba; la otra, la señora de Eisenhower, había iniciado ya la soledad de los Nixon. Miren al padre feliz, escoltando a su hija, entrando los dos en el bello jardín de la Casa Blanca, donde Patricia Nixon y Edward Finch Cox unirían sus destinos



## ELLA, LA PRIMAVERA Y SUS SIMBOLOS

Este tiempo que estamos pasando se llamaba—antes de las modificaciones—«entretiempo», es decir, un tiempo entre dos tiempos. Ahora se le puede llamar cualquier cosa a esta infiel primavera que ha devorado sus símbolos—apenas si ha sido visto un ramo de lilas; las cerezas vienen pocas, abiertas, y así como casi inspidas...—, pero que, al menos, nos trae este símbolo de carne y hueso, esta delicada señorita, minivestida con arreglo al tiempo oficial, rubia, extasiada, monina, con esas largas piernas decoradas con los lazos de la sandalia romana, que son hoy de los más «pop». En fin...

## UNA BROMA TUDELANA

Las gentes de Tudela (Navarra) se distinguen por un especial sentido del humor, que les lleva a formalizar de tal modo sus bromas que la gente «pica» en ellas, como en el caso de este fotógrafo que nos envía el curioso testimonio de un banquete de bodas tudelano, en que a la hora de los postres el novio lee el «TBO» y la novia duerme. Lo que ocurre es que su sonrisa se deja escapar la trampa. El hace su papel mucho mejor. Pero, en todo caso, y a juzgar por el pie de la agencia, hasta la agencia tragó el anzuelo





## ASI SE PISA EN LA HISTORIA

◆ En un principio, el hombre andaba con los pies desnudos. En Egipto, durante el antiguo Imperio, la clase media usa el calzado; los persas, botas, y las mujeres, zapatos de cuero o de tela, adornados.

◆ La sandalia es la moda preferente durante siglos en distintos países. Las egipcias—las más antiguas que se conocen—estaban confeccionadas con hojas de papiro. En España, en el Museo Arqueológico Nacional, se guardan unas de esparto, antiquísimas, encontradas en la cueva de los Murciélagos, cerca de Granada.

◆ Las sandalias llegan a cubrirse con adornos. Ahí estaban las de Judith, que encantaron los ojos de Holofernes. En algunos países caminar descalzo era símbolo de penitencia y humildad. En el Génesis se lee que Dios ordenó a Moisés que se descalzara antes de acercarse a la zarza ardiendo, porque estaban en lugar sagrado...

◆ Los romanos usan también la sandalia, y los guerreros la "cáliga". El alias de la Caligula se deriva de este último calzado previsto de clavos.

◆ Los nobles de la Edad Media usan el zapato, pero desde el siglo XIII se impone la bota; variedad de punta larga y estrecha sujeta al empeño con hebilla. En el XV comienza a decaer el zapato puntiagudo y las botas altas se generalizan. Posteriormente se sustituyen por el "pico de pato", de punta cuadrada.

◆ En el siglo XVIII significa el esplendor del zapato de piel de cabra, con hebilla de oro, mientras la bota quedaba para las aficiones ecuestres. Durante el XIX se impone el borceguí o bota de chocolatera, en los hombres, y el zapato de cordobán en las mujeres; luego las polacas de altos tacones para la mujer.

◆ El zapato, finalmente, se fabrica atendiendo la figura del pie, más cómodo e higiénico que los de horma recta: tacón alto y punta estrecha.

◆ En el museo parisiense de Cluny existen dos colecciones: una con calzado relativo a las Edades Antigua, Media y Moderna y la otra con calzados orientales.

## LINO VERANO 71 Y PRIMAVERA 72

Para celebrar el primer aniversario de la creación en España del Centro de Investigación y Promoción del Lino, tuvo lugar en los salones del Centro, en Barcelona, un desfile de moda femenina y masculina, segundo avance lino verano 71 y primavera 72, a cargo de las prestigiosas firmas de Prêt-à-Porter, M. S. B., Oroval, Antonio Meneses, Renoma, Serman y Tissao Drop's.

Los tejidos habían sido creados especialmente por Gabriel Torras, y los estampados por Maristany Fabril Textil.

Los modelos, siendo del más actual concepto de la moda, demostraron que se puede ser "sin" sin caer en la exageración, refrendada con el buen gusto y la elegancia verdadera.

La realización era perfecta, la elección de géneros y colores atractivos, sin discusión, no faltando la nota cómoda y desahogada de las prendas de punto que dio Dux-Rafel.

Ofreció el acto el director del Centro en España, don Juan Poch, comentando los modelos con su ya conocida profesionalidad, la periodista María del Pilar Comín.



## EL LENGUAJE DE LOS DEDOS

Quien quiera interpretar las características de la mano deberá, ante todo, observar si los dedos son pequeños o largos. Después si son puntiagudos, cuadrados, lisos, nudosos, bien formados o defectuosos. Este examen previo pertenece, ya se sabe, a la quiromancia, cuyo creador fue el capitán d'Artigny. Pues bien, los dedos largos corresponden a personas minuciosas, amantes de los detalles, que investigan el fondo de todas las causas, que quieren saber siempre el porqué y cómo, y que a veces se olvidan del asunto principal para fijarse en detalles. Por el contrario, los propietarios de dedos cortos emiten su juicio a primera vista y son rápidos en la forma de documentarse sobre el conjunto. Cuando hablan en público, acostumbra a ser concisos y claros, van a lo principal sin perder tiempo en los pormenores. Los primeros son hombres de análisis; los segundos, de síntesis.

Los dedos cuadrados expresan inclinación hacia el orden, para el método y la seguridad. A veces son rutinarios y hasta maníacos por la frecuente exageración de sus cualidades. Personas francas, sencillas, que experimentan aver-

sión hacia las complicidades, hacia la fantasía y los subterfugos. La inspiración corresponde a los dedos puntiagudos. La poesía, el arte y la literatura tuvieron representantes dotados de manos intuitivas: Milton, Shakespeare, Chateaubriand, Victor Hugo, Jorge Sand, etcétera.

Los dedos cuadrados pueden ser lisos; es decir, sin nudos. Representan el abstracto en el arte y en la poesía. Así fueron los de Moliere, Lafontaine, Voltaire, etcétera. Los dedos espatulados indican la necesidad perentoria de movimiento, ya sea físico o espiritual, según las demás características de la mano. Los dedos sin nudos —lo dice Arpentine— llevan en sí el germen del arte. Por muy positivo que sea el resultado a que aspiren, procederán siempre más por inspiración que por raciocinio. Lisos y puntiagudos, aproxímanse al tipo del visionario que parece recibir inspiraciones celestes, olvidándose de las cosas del mundo, y por consiguiente sin defensa ante las luchas de la vida en sus múltiples manifestaciones positivas y prácticas.

Esto, naturalmente, es en general, y como siempre hay sus muchísimas excepciones.

## EL ALIRON

Brindamos esta nota a nuestro compañero de redacción, que nos estará escuchando, Juan C. de Diego. Y vamos a ella. La historia de este popular estribillo, que durante varias décadas ha sido grito de guerra y de victoria en los encuentros futbolísticos, es la siguiente:

En el año 1913, y en el teatro Romea, de Madrid, la cupletista Marietina estrenó la canción del "Alirón" (música del maestro

Gaspar de Aquino y la letra de Alvaro Retana), que decía así:

En Madrid se ha puesto de moda la canción del ¡Alirón!  
Y no hay nadie en los madriles que no sepa esta canción.  
Y las niñas ya no entregan a un galán su corazón si no saben enamorarlas entonando el ¡Alirón!  
¡Alirón! ¡Alirón, pon, pon, pon!



## UNA SIMPATICA CARIDAD

*El dueño de un restaurante club nocturno de Sidney, Australia, pensó que a las monjas de un asilo cercano que trabajan mucho en pro de los necesitados les gustaría visitar el local donde un conjunto de máquinas tragaperras divierten a los clientes. Y las invitó a cenar y a jugar un rato para distraerlas en su agotadora cotidiana tarea. Y las monjas cenaron y después se entretuvieron un rato con las máquinas, cuyas monedas para hacerlas funcionar también, generosamente, les regaló el simpático mecenas. Una diferente y hermosa caridad: la de distraer, la de divertir a los abrumados por el trabajo y el sacrificio.*

## ¡ATENCIÓN A LAS RANAS!

*Pues así, ahora, aparte de esa señal que anuncia el posible paso de unas vacas, que aparecen en las carreteras, el conductor deberá prestar atención a esta nueva señal, colocada en alguna que otra carretera de Inglaterra para evitar matanza de ranas, que al parecer saltan por aquellos lugares que da gusto. Los amigos de los animales llevan las cosas hasta este generoso extremo.*



## Las cuentas de un rey

*«Yo tenía trescientos millones al año para gastar. Poneos en mi lugar.» (Faruk I, Memorias)*

## LA LITERATURA Y SU RENTA

Es interesante y curioso el comparar lo que ganaban con su trabajo literario escritores y poetas de diferentes épocas. Entre las averiguaciones hechas sobre tan interesante tema hemos entresacado algunas de las más elocuentes:

«Los menestrales, los trovadores, etc., dependían directamente de sus señores, y sus servicios, muy a menudo eran generosamente pagados. Duguesclin dio un día 700 francos a cuatro recitadores por una sola representación. El conde de Rousillon pagaba todos los años 3.700 francos a cada uno de sus menestrales. Hasta el siglo XVIII, los poetas dependieron de los grandes señores; lo más limpio de sus ingresos consistía en pensiones y regalos.

Fue así como Ronsard recibió diamantes de Isabel de Inglaterra y muebles de María Estuardo. Por el contrario, el «Gargantúa» casi no le proporcionó nada a Rabelais, aun cuando se vendieron más ejemplares en dos meses que Biblias en nueve años.

El «Lutrin» de Boileau tuvo un gran éxito, aunque no se tiraron más que dos mil ejemplares. Boileau poseía a su muerte más de 300.000 francos. La Bruyere tenía una renta de 10.000 francos. Corneille, de 700 sólo, y vivía casi en la miseria con sus siete hijos. Sus tragedias le valieron apenas 1.000 francos. Molière se mostró muy generoso con él, pagándole 6.500 francos con su «Atila». El mismo Molière, escritor, actor y director de teatro, murió casi millonario. Racine ganó con sus tragedias lo justo para poder vivir. Sin embargo, gracias a diferentes pensiones y empleos diversos, dejó a sus herederos más de 50.000 francos.

Voltaire fue el escritor más rico del siglo XVIII. No fue, sin embargo, la literatura lo que le enriqueció, sino la especulación. No se preocupaba del producto material de sus obras y pedía tan sólo a sus editores cierto número de ejemplares de lujo, que dedicaba a sus amigos.

Jean Jacques Rousseau no ganó nunca más de 2.700 francos por año. «El contrat social» le valió sólo 2.200 francos; la «Nouvelle Héloïse», a 4.800 francos. Buffon y sus colaboradores vieron sólo 180.000 francos por su «Historia Natural».

En el siglo XIX, las cifras cambian, pues se instituye poco a poco el sistema de porcentaje y el del pago por línea.

«El judío errante» proporcionó 100.000 francos a Eugenio Sue. Alejandro Dumas, padre, ganó 200.000 francos con sus famosos «Tres mosqueteros». En fin, Victor Hugo consiguió en sus «Miserables» la bagatela de 400.000 francos.



MOLIERE



ELVOLTAIRE DE HOUDON

VOLTAIRE

## ● INCREIBLE ●

En la Edad Media las mujeres muy habladoras eran amordazadas como castigo.

◆ La telaraña es más fuerte que el acero del mismo grosor.

◆ Polícrates, tirano de Samos, perdió un valioso anillo en el mar. Algunos días

más tarde se le sirvió en la mesa un pez en cuyo interior encontró el anillo.

◆ Las monedas norteamericanas del año 1776 ostentaban la siguiente inscripción: «Mind your business» («Cuidese de sus asuntos», o, lo que es lo mismo, «No se meta en lo que no le importa»).

## CRITICA DE TIRO RAPIDO

«EL CONVERTIDOR», J. A. Fernández Serrano, Editorial Planeta.

Aunque Dámaso Santos haya polemizado con el crítico que solapea en esta novela, Premio Ciudad de Lérida de 1970, Dámaso Santos reconoce que nos hallamos ante el caso de un narrador de novela y un posible maestro, de seguir el camino emprendido. Tiene la obra de este escritor de Baracaldo —donde antes sólo nacían delanteros centros, según una vieja frase de Miquelarena— fuerza indudable. Su estilo de narrador es firme, aunque no totalmente seguro de sí mismo. Se advierte en él contrapuestas influencias, de las cuales ninguna es mala, y un ajuste muy perfecto del lenguaje a la época y el lugar. La vida en los alrededores industriales del Bilbao de la anteguerra, la dura infancia, la feliz convivencia familiar, están magistralmente tratadas. Novela de franca tendencia autobiográfica, no porque narre o no—que esto no lo sabemos— la peripecia personal del autor, sino porque indudablemente se basa en personajes y hechos por él directamente conocidos, es la primera obra que encontramos sobre la guerra en el Norte y en Infantería, escrita desde las líneas gudarías en general, aunque la mayoría de sus protagonistas pertenezcan a unidades socialistas de las que continúan combatiendo hasta Gijón. El final de la novela es tan desolador como cierto. Ignoro si se trata de una obra primera. En todo caso, no lo parece y no es difícil pronosticar para el autor una buena carrera literaria si la continúa. Por señalar algún defecto, acaso convendría hacer constar que algunos personajes, a ratos, se expresan con ideas y vocablos superiores a la generalidad de la clase a que pertenecen. En este caso se nota cómo es el autor el que maneja los títeres, y habla por boca de ellos.

«HISTORIA DEL PERIODISMO ESPAÑOL (DE LA REVOLUCION DE SEPTIEMBRE AL DESASTRE COLONIAL)», Pedro Gómez Aparicio, Editora Nacional.

He aquí, cuatro años después de la aparición del primer tomo de su obra monumental y única sobre el periodismo español —abarca entonces «Desde «La Gaceta de Madrid» (1661) hasta el derrocamiento de Isabel II», la segunda entrega de esta puntual, minuciosa, documentadísima relación histórica sobre la vida de nuestra Prensa y sus relaciones con el hecho cotidiano, las costumbres, la historia, los toros, el teatro, la economía y, en suma, cualquier actividad importante o no de nuestra vida nacional. El singular conocimiento que Pedro Gómez Aparicio, maestro de periodistas en todos los sentidos de la palabra, tiene tanta vocación vital como por investigación histórica del papel representado por nuestra Prensa desde su aparición en la vía pública española, es, de por sí, razón suficiente para avalar de antemano el éxito de su obra, aguardada con impaciencia tanto por los profesionales como por el simple y curioso lector. El tema del periodismo es de por sí atrayente al hombre medio, por lo que tiene de fascinante aventura. Sería ocioso, en tan escueta recensión, acentuar la paciencia investigadora del autor, sus amplios conocimientos de la materia, su capacidad para relacionar los hechos. La impresión que el lector acaba por sacar, a través de buena parte de la obra, es que España contó con magníficos periodistas, con no muy buenos periódicos y con una ligereza trágica y general, tanto periodistas, políticos y masas populares. Resulta interesantísimo todo lo referente al periodismo amarillo y de manera singular su aplicación al estudio de lo que significó en el estallido de la guerra hispano-norteamericana, la «guerra de Hearts», el famoso magnate yanqui de la Prensa, que prácticamente se inventó el conflicto que habría de liquidar los restos de nuestro imperio en América y Asia, solamente por vender más ejemplares de sus publicaciones. Todo el libro rezuma interés, conocimiento del tema y, en definitiva, sabiduría. Esperemos que el ánimo de Pedro Gómez Aparicio no decaiga y podamos conocer pronto el siguiente o los siguientes volúmenes. Es fácil pronosticar amplio éxito a su obra.

«ARTURO Y PEPE», Mingote. Ediciones Moya, Madrid.

El genial dibujante Angel Antonio Mingote reaparece, de cuando en cuando, su labor de humorista. Con ella compone libros de una gracia e interés extraordinario. Sorprende, cómo la nota producida en verificación y agudo comentario sobre el suceso o la anécdota actual, adquiere vigencia y proyección futurible. Jamás se nos ocurre pensar que un chiste de Mingote esté «pasado». La razón tal vez esté en que el humorista no se queda, complacientemente, en la cáscara de lo actual. Su estilo clava más hondo: en lo permanente de acciones, cualidades y tonterías humanas. Hay asimismo en la obra de Mingote creaciones de tipo abolengo picaresco. Tipos que constituyen extracciones de nuestra corteza racial. Aptos para la novela y el relato circulante, tan largo como la peripecia de los hombres pida. Ahora, Mingote ha reunido sus historietas de «Arturo» y «Pepe», publicadas semanalmente en «Blanco y Negro», componiendo un libro bello, literario, cargado de sugerencias. Esta pareja de vagabundos transita por los más variados caminos del país, manteniendo un diálogo cuya especial característica es la acrobacia entre lo que expresan en el globito hinchado que sale de sus labios —con la directa técnica expresiva del «fumetti»— y lo que piensan, representado muchas veces en imágenes soñadas, que sólo ve cada uno de los interesados. Se distinguen estas historias por la capacidad de sueño, por la limpieza de alma, por la ingenuidad feliz de los protagonistas. Es la ideada por Mingote como una Arcadia trashumante para seres que no tienen nada —salvo la harapienta vestidura— de común con el tipo estereotipado del mendigo y se encuentran, en cambio, más directamente vinculados a los «pobres de espíritu» de la bienaventuranza evangélica. Transita por este libro del gran humorista una alegría que nos atrevemos a llamar seráfica. La fuerza e imaginación del Mingote dibujante nos transmite, con singular eficacia, su ideal mensaje —Guillermo Luca de Tena ha puesto un prólogo inteligente y desvelador al volumen, bellamente impreso por Ediciones Moya.

# FRANCIS LAI, OSCAR POR "LOVE STORY"

LA COMPUSO PENSANDO EN EDITH PIAF, A QUIEN LE DEBE TODO



Francis Lai, Oscar de este año. Un hombre que no olvida y agradece



Edith Piaf, que creyó siempre en el pequeño acordeonista

EL PEQUEÑO ACORDEONISTA, HOY «GRANDE» DE LA CANCIÓN Y DE LA MUSICA CINEMATOGRAFICA, ES HOMBRE AGRADECIDO Y NO OLVIDA



"Siempre contigo": rosas blancas en la tumba de la "Mome"

La noche de los Oscar es la fiesta nacional de Hollywood

Este año, la gran noche ha tenido dos protagonistas franceses. Jeanne Moureau ha sido la encargada de entregar las estatuillas a los laureados. Y el compositor Francis Lai recibió el Oscar de la música, por "Love Story".

Al sonar su nombre se levantó muy emocionado, abrazó a Jeanne y recibió el Oscar, que apretó contra su pecho, mientras saludaba al público. Y en ese instante de culminación recordó...

Recordó el sótano parisense, lleno de humo de tabaco y de ruidos de guitarra; como una aparición, el rostro de una mujer que le sonreía. Y murmuró: "Gracias, Piaf..."

Así dedicaba su triunfo y su consagración a la gran desaparecida. Porque Francis Lai es uno de los lanzados por Edith por ella moldeados. Y cada vez que habla de ella asoman las lágrimas a sus ojos. Los recuerdos que de ella guarda son el tesoro de su vida.

"A ELLA SE LO DEBO TODO..."

Gusta de repetirlo y repetirlo:

—A ella se lo debo todo. Ella fue la primera persona que tuvo confianza en mí y en mí creyó hasta el final. Me ayudó con su amistad, con sus impagables consejos. Me acuerdo... Eramos unos cuantos compañeros que nos reuníamos en aquel sótano de Montmartre. Tocábamos la música que componíamos. Eramos jóvenes y nosábamos con la gloria. Mouloudji estaba entre nosotros. Le admirábamos y le envidiábamos porque él era ya célebre...

Y cierta noche:

—Una noche, Edith Piaf apareció en

lo alto de la escalera. Abríamos los ojos para convencernos de que era verdad. Pero lo era: la gran Edith Piaf bajaba la escalera de nuestro sótano y se mezclaba entre nosotros. ¿Qué venía a buscar? ¿Quién le había dado nuestra dirección? Pronto lo supimos: venía por Mouloudji; quería llevarlo a un espectáculo suyo que pronto daría el Olympia. Pero se quedó toda la noche y cantó con nosotros. La canción era para ella lo primero. Y al despedirse aseguró que volveríamos a vernos y nos pidió que fuésemos a su casa.

Francis Lai y sus compañeros no se hicieron rogar. Todas las noches acudía la pequeña banda a casa de Edith para llenarla de risas y de música. Francis Lai tocaba el acordeón y Edith lo contrató para acompañarla.

—Era la gran oportunidad de mi vida —recuerda—, y si no sabía aprovecharla sería porque era en realidad un imbécil. Trabajé noche y día apasionadamente y escribí canciones que ella aceptó y cantó. Esto sucedía en mil novecientos sesenta y dos; Edith ya andaba muy mal, pero no por eso dejó de ocuparse de mí.

(Lo presentó a todos sus amigos, a los empresarios, a los directores. Les decía: "Atención a este muchacho... Es una mina de oro...")

#### RECUERDOS Y MAS RECUERDOS

El más patético de sus recuerdos de Edith Piaf es el de su última representación en el Olympia. Se sabía que estaba condenada. Los doctores le habían dicho: "Cantar en su estado es una locura." Pero ella no quiso escuchar nada. Y ella en persona arregló hasta el último detalle.

—Se preocupó especialmente—recuerda Francis Lai—de mí. Exigió a los electricistas que me montaran una iluminación

especial. Me dijo: "Compréndelo; es necesario que se te vea bien..." De esa noche me acordaré toda mi vida. Edith salió de escena titubeando; no podía prácticamente andar. En los pasillos se acercó a mí cansada, livida. Se escuchaba el griterío del público: "Otra, otra..." Apoyó su cabeza en mi hombro y me dijo: "¿Sabes, Francis? Esto ya va a durar poco..." No supe lo que quería decir, pero murió a los pocos meses. Aquella noche yo la tuve entre mis brazos, como una pobre muñeca desarticulada. Pero no había perdido el conocimiento. Y escuchaba el ruido del público, que le pedía que saliera y cantase otra canción...

Conmovido por el recuerdo, continúa:

—Ella amaba a su público y por nada del mundo le habría decepcionado. Murmuró a mi oído: "Gracias, mi pequeño... Sin ti no habría tenido tanto éxito... Mereces triunfar..." Y a continuación asistí a un verdadero milagro. Aquella mujer que se moría entre mis brazos, se enderezó, apoyándose en una fuerza inexplicable y misteriosa... y volvió al escenario bajo una tormenta de aplausos; se dirigió al público y dijo: "Les voy a cantar una canción de Francis Lai..."

(Después, el pequeño y desconocido acordeonista se convirtió en un "grande" de la canción. Y de la música cinematográfica—"Un hombre y una mujer", "Le voyou"...—y ha compuesto música que se canta en todos los rincones de la Tierra. Y, en fin, ha escrito "Love Story", una de las más bellas canciones de amor de las dos últimas décadas; y la ha escrito pensando en Edith, a la que quería más que a él mismo. "Una gran amiga y una gran dama", dice. Y, desde hace siete años, lleva rosas blancas—la flor que ella prefería—a la sepultura del Père-Lachaise...)

# A LA LOLLO LE LLUEVEN LOS NOVIOS



TEJANO, RIQUISIMO, MUY GUAPO, INTREPIDO, EL MISTERIOSO «Mr. JO» PARECE GANAR

Se espera la reacción de Kaufmann (tan rico, pero no tan atractivo), el otro candidato, el eterno pretendiente de la estrella italiana

El asunto era curioso...

Mientras que su ex marido Milko Skopic, pudo volverse a casar, por ser apátrida, tuvo que esperar ella, Gina Lollobrigida, a que el tribunal la declarase legalmente divorciada.

La decisión se ha producido no hace mucho y ya nadie le puede impedir que rehaga su vida.

Pero, antes de la decisión, Gina ya había pensado en eso de rehacer su vida. Y se ha dado tal prisa que hay quien se atreve a pensar si no estará corriendo detrás de dos liebres a la vez.

Traduzcan «liebres» por dos americanos riquísimos—tan locos de amor por la estrella el uno y el otro...—, y ya está.

El primero es su pretendiente de siempre, George Kaufmann, que le telefona diariamente desde Nueva York. Gina asegura que lo quiere mucho, aunque no sea, precisamente, un Apolo.

El segundo, por contraste, es un hombre muy guapo. No se sabe gran cosa de él, salvo que vive en Tejas, donde posee vastos dominios y algún que otro pozo de petróleo. Gina le suele llamar "Jo" o mister Stack, pero nadie está seguro de que

ese sea su verdadero nombre.

¿A quién escogerá...? ¿Al neoyorquino o al tejano? Quizá el segundo, que no se contenta con telefonar...

No; ciertamente que no. Con esa impetuosidad que el cine y la televisión han mostrado y exaltado, el tejano, no más saber que Gina era ya legalmente libre cogió el avión y se presentó en Roma para hacerle la corte.

Y se ha visto a Gina y al misterioso "mister Jo" pasearse por los jardines de Villa Borghese, y bailar —mejilla contra mejilla— en una "boite" romana, desde la que se fueron a casa de Gina a tomar la última copa.

Este breve, pero sin duda muy activo reencuentro... ¿No provocará la reacción del otro "sospirant" de Gina? Gina ha sonreído cuando un periodista se lo ha preguntado. No parecía creerlo.

Peró... la verdad es que el George Kaufmann quiere tener su oportunidad deberá apresurarse a tomar el primer "jet" a Roma.

Porque el incógnito tejano parece, según todas las señales, ser casi dueño de la codiciada plaza.

LOS AMIGOS LE DECIAN: «TE CASAS CON UN "BARBA AZUL" ...»

# PERO SIMONE JURGENS ES HOY LA MUJER MAS FELIZ DEL MUNDO



Trece años de felicidad con un "Barba Azul"...

Hace doce años, Simone no era más que una pequeña modelo desconocida. Hoy tiene todo lo que una mujer haya podido soñar.

"El dinero no hace la felicidad..." "Se puede vivir tan sólo de amor y de agua fresca..." "Con-tigo, pan y cebolla..." Son dichos que desde que el hombre es hombre y la mujer mujer no han podido desmentirse, porque de continuo se confirman y realizan.

Pero eso no quiso decir jamás que el amor no

pueda triunfar también acompañado de la abundancia. Hay excepciones.

Y una es, sin duda, la que representa Simone Jurgens, la esposa del celeberrimo Curd.

La antigua pequeña modelo de París lo tiene todo: el amor y la fortuna. Desde aquel día de 1958 en que se casara con el gran actor germano, estrella internacional. Desde ese día, el amor y la fortuna le sonríen.

Y estas son sus más recientes declaraciones:

## AMA, ES AMADA Y TIENE UNA GRAN FORTUNA

—Es verdad que soy feliz— comienza—. Amo a mi marido y mi marido me ama. Soy dichosa. El ha hecho de mí una mujer colmada de felicidad. Su generosidad no tiene prácticamente límites. El dinero no tiene importancia para él.

Y sonríe:

—La verdad es que he llegado a temer expresar algún deseo, aunque sea en broma, porque sé que al instante Curd se apresurará a complacerme.

Ahora, muy seria:

—Y yo me casé con él exclusivamente por amor, sin esperar jamás ninguna de las locuras que ha hecho por mí. La cosa empezó la misma mañana de nuestro matrimonio. Curd entró en mi habitación y me cogió la mano... y me deslizo en el dedo una sortija de brillantes y esmeraldas, con diamante "citrón" en el centro. Una joya de la que existen pocos ejemplares en el mundo. Yo me quedé estupefacta...

Y la cosa siguió. Pocos días después, Curd, que rodaba una película cerca de Munich, instaló a Simone en la suntuosa propiedad que poseía en Baviera. Suntuosa, en verdad, pero espantosamente triste, y aún más en aquella época, en pleno invierno. Y cuando Curd regresó a casa se encontró con Simone llorando. Y le escuchó estas palabras:

—Es que ya no puedo más... Esta casa es verdaderamente demasiado siniestra...

¿Qué creen que hizo Curd? ¿Qué creen que se le ocurrió...?

Tomó a su mujer entre sus brazos. La abrazó con ternura... Y al día siguiente, Simone dormía en el mejor palacio de Munich. Y al otro día, interrumpiendo su trabajo, se fue con ella a pasar una semana en Kenya.

Y Simone cuenta:

—Aquella vieja casa de Baviera no la he vuelto a ver. Mi marido la vendió en seguida. Yo estaba consternada..., pero él me dijo que, en adelante, podría tener todas las casas que se me apetecieran...

## LOS REGALOS FABULOSOS

A Simone le pareció que esa expresión era exagerada. Pero...

—Cuando me dijo eso de las casas, yo creí que bromeaba. Pero era la pura verdad. Hoy poseo siete casas. En París, un apartamento en los Campos Elíseos; un palacio en Viena; una granja, en Zurich; una gran propiedad, en Vence; un apartamento, en Niza; un chalet, en Gstaad, y una villa, en las Bahamas.

De todas, es el chalet de Gstaad la que tiene una historia más extraordinaria. Cuando lo vio por primera vez, le dijo a Curd que le gustaría tener una casa así. Un amigo que iba con ellos le replicó que sería mejor que olvidara ese sueño, pues el chalet pertenecía a la Gran Duquesa de Luxemburgo. Pero...

—Dos meses después—recuerda Simone—, Curd me abrió las puertas del chalet y me decía: «Querida, ésta es tu casa...» ¿Cómo se había realizado el prodigio? Nunca lo supe. El caso es que Curd no sólo había conseguido comprar para mí la casa, sino que también los muebles, e incluso el servicio de plata...

Mil detalles más. Por ejemplo, un buen día Curd escribió sus «Memorias». En ellas, naturalmente hablaba de sus tres anteriores matrimonios. Y Curd notó que ello entristecía a Simone. Y el día que sus editores le pagaron, cogió el cheque—un cheque con cifras muy altas—y se lo tendió, con una sonrisa, a Simone.

## Y OTRAS MUCHAS MARAVILLAS

Simone, a quien sus amigos avisaron en contra de su boda con Jurgens, advirtiéndole que no debía fiarse de semejante «Barba Azul», continúa:

—Con aquel cheque me compré un gran terreno cerca de Vence. No había agua, ni electricidad, ni carretera. Pero Curd, pese a todo, decidió que allí había que construir una casa... (Y lo que no debía pasar de ser sino un pequeño «bungalow», es hoy una de las residencias más fabulosas de la Costa Azul. En el «diving» hay una bañera-piscina delante de la chimenea. Alrededor, canapés recubiertos de pieles de leopardo. Y en el jardín se cuentan por millares las rosas...)

Pero no se quedan aquí las maravillas:

—Como a Curd le horroriza verme hacer tareas manuales, ha inventado y hecho construir para mí una mesa especial. Tiene en el centro una trampa; por ella se desliza la vajilla, que se lava en un baño de agua caliente sola. Pero lo más extraordinario que Curd me haya dado fue cuando le dije que deberíamos tener una piscina en el jardín. Nos fuimos de viaje y no volvimos hasta pasado un mes... Y cuando llegué al jardín vi allí una piscina de veinticinco metros y una pequeña casa detrás. «Es para tus amigos...», me explicó Curd.

Sin embargo:

—Pero, sin embargo, la más bella de todas mis casas es la de Viena. Me la regaló Curd en la fecha de nuestro décimo aniversario...

Curd le regaló un bello palacio histórico, del siglo XVIII, en la Franziskaner Platz.

El suelo del dormitorio está completamente cubierto de pieles de zorro. Y al pie del gran lecho hay una bañera de vidrio transparente. El sistema de luces es fantástico, gobernado por células eléctricas; les basta con hacer con las manos como si aplaudieran para encenderlas o apagarlas.

La decoración, también es fabulosa. Por modernísimos procedimientos científicos, en las paredes han sido trasplantadas pinturas al fresco procedentes de todas las partes del mundo.

¿Y el dinero...? Curd se burla de esa cuestión. Simone lo explica:

—Un día que tenía que rodar en los estudios me mandó que fuera a las Galerías Galliera a comprar un cuadro de Fernand Léger. En la subasta llegué a ofrecer varios millones y, por fin, me llevé el cuadro. Pero al volver a casa me sentía dominada por la angustia. Aquello era demasiado dinero. Sin embargo,

cuando Curd volvió, sólo me dijo: «Lo has hecho muy bien, querida...»

Y es lo mismo para otras facetas del lujo:

—Con los vestidos y las pieles es lo mismo. Firma los cheques sin decir una palabra. Insiste incluso en que gaste más dinero. Tenía ya tres visones... y él me ha ofrecido el cuarto: un maxi-abrigo de noche. Y él mismo me ha encargado una falda larga en piel de lobo siberiano.

(Y como Simone adora los coches, Curd le ha ofrecido nue-

ve. Destaca entre ellos un «ca-

## SU BOCA ES LA MEDIDA:

Nana pide que Curd no le regale en seguida • Siete casas, nueve coches, cuatro visiones, continuas sorpresas • Cien rosas rojas que llegan al desierto, árbol nevado en los trópicos, piscina y casa hechas en un mes

biroleto» Rolls tan delicado—color ciruela—, que cada vez que sufre una rozadura hay que enviarlo a Inglaterra. Y tiene un Bentley, dos Mercedes, un pequeño Austin para ir de compras, un Porsche, un Land-Rover, un «jeep» rojo y un modelo especial de «scooter» que permite rodar por las montañas en invierno...

Si estos son, digamos, regalos clásicos, tampoco escasean los sorprendentes. Por ejemplo, un día en que Simone se encontraba sola en Vence, Curd le hizo llegar una gran caja al aeropuerto de Niza. Dentro encontró

grullas de África y un gran surtido de pájaros exóticos domesticados.

grullas de África y un gran surtido de pájaros exóticos domesticados.

## CIEN ROSAS ROJAS, CADA AÑO

Cada aniversario de Simone es un verdadero rito: Curd le envía siempre cien rosas rojas.

Pero ese rito puede, a veces, resultar más que difícil. Por ejemplo: el año pasado estaban en pleno desierto iraní. Pero Curd hizo llegar por avión las rosas tradicionales.

Otro año, por Navidad, estando en Hong-Kong, Curd hizo alquilar un barco para que Simone pasara la noche más romántica de su vida.

El barco navegaba hacia Bali con diez marinos chinos. Y a media noche, Simone descubrió un pequeño arbolito cubierto de nieve, que Curd había hecho llegar de Suiza, en avión especial... porque ella le había dicho, días antes, que no concebía una Navidad sin nieve.

Por todo esto, y mucho más, ella repite:

—Tengo verdaderamente ese marido con el que todas las mujeres sueñan. Hay veces en que me siento avergonzada de verme tan mimada, tan cubierta de regalos... tan dichosa. Pero hay algo que me quita el remordimiento. Y es que Curd no es sólo generoso conmigo. Es también fantásticamente generoso con los humildes, con los pobres, con todos los que sufren en este mundo. Pero si yo lo sé es por azar, él jamás habla de todo el bien que reparte...

Y termina:

—Y yo creo que es precisamente por eso por lo que le amo más.

## Bella mujer, gran cantante y mejor hija

# MIREILLE MATHIEU



Mireille Mathieu con sus padres

COLMA DE REGALOS A SU LARGA FAMILIA

## AHORA ESTA A PUNTO DE COMPRAR, PARA ELLOS, UN FABULOSO CASTILLO FEUDAL, A POCA DISTANCIA DE AVIGNON

Mireille Mathieu, en la cumbre de la fama, no cree, a diferencia de otras estrellas más olvidadizas, que puede jamás pagar su deuda de gratitud con sus padres.

Quiere recompensarlos por haberla puesto en el mundo, por haberla dado belleza, energía y talento. Y a su voz Voz de oro y de llamas que la ha conducido a la celebridad y a la fortuna.

Son incontables los regalos que Mireille ha hecho, desde que es rica, a sus padres y a su docena de hermanos...

Y su padre, M. Roger Mathieu, que se ha pasado toda su vida trabajando más que duro en su pequeña empresa de mármoles y artículos funerarios, ha olvidado ya lo que es llegar con apuros y fatigas al fin de mes.

Mireille compró a su familia una bella y espaciosa «villa», que papá Mathieu se apresuró a bautizar «Villa Mireille». Y sería ocioso hablar de los trajes, pieles y vestimentas impecables de que a dotado a toda su familia.

Ni tampoco del cheque—por valor de un millón de francos antiguos—, que cada año, puntualmente, quince días antes de Navidad lleva a Avignon desde cualquier parte del mundo en que se encuentre Mireille. Y con el cheque, un regalo para cada uno de los suyos.

Pero aún le parecía poco todo esto... Y ha pensado en algo realmente sensacional. La noticia se

ha conocido a través de un agente inmobiliario. Y es absolutamente cierta.

Los señores de Mathieu han solicitado permiso para visitar una de las más bellas posesiones de la región Avignon-Naise.

Ese era el sueño dorado de Mireille: instalar a sus padres y a todos sus hermanos en una mansión ideal, en un verdadero castillo, donde ella vendría a descansar en los breves intervalos de su trabajo.

Esta maravilla de las maravillas—que Mireille había descrito idealmente y con toda meticulosidad a sus padres— ha sido localizada a menos de veintiocho kilómetros de Avignon, en Saint-Laurent-des-Arbres, la pintoresca ciudad dominada por un viejo castillo feudal. Y el castillo es el llamado Moutin du Pigère, al borde del Nizon, encerrado en un marco de eternos verdes.

Durante su visita al fabuloso lugar, los Mathieu quedaron extasiados. Y la madre, mujer práctica, resumió: «Creo que esto puede interesarle a Mireille...» Y Mireille ha entrado ya en contacto con el notario.

Pero... deberá luchar contra otros candidatos a la posesión del castillo. Dos personas bien conocidas. Nada menos que su compañero Georges Guétary y Francois Mitterrand, el político.

HISTORIA DE AMOR,  
NADA ROMANTICA

# ELLA QUISO VOLVER JUNTO AL MARIDO Y LOS HIJOS, PERO EL AMANTE LA MATO DE DOS TIROS DE ESCOPETA



Nina Gurowa, en un tiempo había sido "la muchacha más bella de Kracov"



Antonio D'Amario, un italiano en buena posición, se enamoró perdidamente de Nina, y cuando ésta quiso volver a su hogar la mató de dos tiros de escopeta

«NO PUEDES DEJARME ASI DESPUES DE HABERME ILUSIONADO», LE DIJO

En los que habían acomodado sus escasas pertenencias abandonaron su casa para siempre dispuestos a la gran aventura. Fue un viaje largo y tremendamente laborioso, ya que debían tener mil cuidados y precauciones para no dejarse sorprender, recurrir a rodeos largos y difíciles para no ser descubiertos por la Policía fronteriza, porque en este caso sabían que la suerte que les esperaba sería una condena a varios años de prisión incul-

pados de tentativa de expatriación clandestina.

Les costó siete semanas de travesía, pero lo lograron. Y al cabo de ese tiempo, con los pies hinchados, desnutridos de manera alarmante, cansados al borde del agotamiento, consiguieron llegar a Austria. En Viena encontraron amigos que se habían exiliado voluntariamente antes que ellos, los cuales les prestaron toda suerte de hospitalidad, acogidos con los brazos abiertos y proveyéndoles de algunas prendas de ropa y otras cosas que necesitaban urgentemente.

Emplearon unos días en recuperarse de la penosa aventura, al cabo de los cuales Pietr dijo a su huésped que se hallaba ansioso por encontrar algún trabajo que le permitiera irse defendiendo por sus propios medios. No era fácil entonces en Viena hallar trabajo, y su compatriota se lo hizo ver así con todo realismo. En cambio, según noticias que habían llegado hasta él, en Bélgica la cosa era distinta, puesto que estaban necesitado mano de obra en cantidad mucho mayor que la posible de cubrir con los recursos humanos de los propios belgas. Y Pietr, siempre pensando en poner de su parte cuanto pudiera para dar a Nina la felicidad que le había prometido, decidió, de acuerdo con ella, continuar el viaje hasta dicho país.

## TUVIERON ONCE HIJOS

Los dos tráfugas se establecieron en el distrito de Charleroi, cerca de la frontera francesa, y, efectivamente, Pietr halló pronto colocación como minero. Era un trabajo duro; pero él lo realizaba con alegría porque cifraba en él todas sus esperanzas de un porvenir dichoso al lado de la mujer que amaba. Se había propuesto hacer dichosa a su mujer, costase lo que costase. Y aquellos primeros tiempos en Charleroi se entregó al trabajo en el más profundo pozo de la mina, como un auténtico forzado. Y en 1948, cuando nace la primera hija del matrimonio, a quien ponen el nombre de Vola los Braschenetz tienen ya una casa pequeña, muy modesta, pero de su propiedad.

Podría esperarse, por tanto que las muchas fatigas iban a permitir al matrimonio hacer realidad su sueño de una felicidad basada en cierto confort; pero la vida era demasiado dura y los hijos iban llegando sin pausa: once, en total.

Debido a esto, cada vez es

más dura la vida para los esposos. Pietr, por mucho que trabaje en la mina, no ganaba, ni con mucho, lo que necesitaba para mantener a toda la familia. Y cuando nace el último de sus hijos llega a la triste conclusión de que la suya no sólo es la familia más numerosa del barrio, sino también la más pobre.

Y entonces pasó algo en el in-

terior del pobre hombre. Acaso se preguntó para qué luchaba como un esclavo si nunca salían de la miseria; puede que se planteara el problema de si todo aquello valía la pena, si conducía a alguna parte. Y comenzó a beber.

esperando detrás de la puerta con un cuchillo en la mano.

Nina y Pietr le impidieron irse. ¿Cómo iba a volver a su casa en aquel estado de ánimo? Mejor que se quedara a dormir en casa de ellos; ya buscarían la forma de arreglarlo.

## NINA Y LOS NIÑOS PASABAN HAMBRE

Con ello las cosas se iban a empeorar notablemente, pues si antes lo que ganaba no bastaba a atender las mínimas necesidades, ahora que gastaba gran parte de su jornal en la taberna, mucho menos.

Llegó un momento en que Pietr gastaba en su vicio no solamente todo lo que ganaba, sino, además, parte de la ayuda en dinero que el Gobierno belga les pasaba. Había días en que Nina no podía ni siquiera dar de comer debidamente a sus hijos, que pasaban hambre juntamente con ella, que durante años llevó su sufrimiento resignadamente y en silencio.

En 1968, un nuevo infortunio vendría a sumarse a todos los anteriores. Vola, la hija mayor del matrimonio, que se había colocado en un bar, confesó a Nina que se hallaba encinta y que el hombre que la había seducido, bajo palabra de matrimonio, había desaparecido sin decirle siquiera adiós. Nina creyó enloquecer de desesperación, pero supo vencerse una vez más y consoló a la hija asegurándole que acogería al niño como si fuera uno más de sus propios hijos.

## APARECE EL OTRO HOMBRE

Así llegamos a primeros del año 1969, una noche en que Pietr, embriagado como de costumbre, tuvo la malhadada idea de hacerse acompañar a su casa por otro hombre al que había conocido en la taberna. Se llamaba Antonio d'Amario, tenía cuarenta y seis años, emigrado italiano de buena presencia y muy gentil.

Como ocurre muchas veces en estos casos, también d'Amario era infortunado. Nina supo en el curso de aquella velada que vivía no lejos de ellos, que estaba casado y tenía tres hijos, pero que su vida se había convertido en un infierno porque su esposa sufría una enfermedad nerviosa, de la que él era víctima, pues constantemente le hacía escenas terribles y le amenazaba con matarlo.

—Esta noche fui a la taberna, contra mi costumbre—dijo, dirigiéndose principalmente a Ni-

ladaba con hijos y bagajes a la casa que Antonio d'Amario había preparado al efecto para ellos.

## QUISO VOLVER JUNTO AL MARIDO

—Bien, creo que yo debo dejarlos. Ahora la taberna está cerrada y no me queda otra cosa que volver a casa. Muchas gracias por todo y hasta la vista... si es que mi mujer no me está

ladaba con hijos y bagajes a la casa que Antonio d'Amario había preparado al efecto para ellos.

Pero la realidad es siempre mucho más adusta que las ilusiones y los sueños, y Nina se dio cuenta en seguida de que aquella felicidad perseguida por ella desde siempre tampoco ahora le iba a ser dada.

Y no, precisamente, por culpa de Antonio, quien se mostraba con ella gentil y atento, aunque insatisfecho, porque ella no podía sufrir sus caricias y efusiones. Antonio, que seguía enamorado de la mujer, no podía soportar la creciente frialdad de ella, pues lo que él quería era una esposa, no una amante a la que se paga y que no hace nada por disimular que permanece con él por tener un coche y una casa nueva, que era el caso de Nina.

Por otra parte, estaban los hijos, que no perdonaban a Nina haber abandonado a su padre y cada vez se conducían ante ella con mayor frialdad. Y estaba también el propio marido, Pietr Braschenetz.

Sólo dos semanas iban desde que Nina se había ido a vivir con d'Amario cuando Pietr fue a buscar a su mujer y le dijo: —Vuelve a casa, Nina. Lo que ha sucedido es más culpa mía que tuya; pero no beberé más y trataré de ser un buen marido. Vuelve a casa, por favor.

Bastó esto para que Nina se convenciera de que en el hogar era donde verdaderamente tenía su lugar y decidió volver. Le planteó la situación inmediatamente a Antonio; pero éste se hallaba loco de amor por ella y no estaba dispuesto a que ahora le dejara así.

—No puedes hacerme esto —le dijo—. Después de haberme hecho concebir ilusiones no puedes dejarme así. Sé que las cosas entre nosotros no van demasiado bien, pero yo te amo mucho, Nina, y con el tiempo todo se arreglará y seremos finalmente felices.

—Pero también en esta ocasión Nina había tomado su decisión, y los razonamientos de Antonio cayeron en el vacío. Dos días más tarde preparó las maletas, dijo a los hijos que volvían a casa y fue a despedirse de Antonio.

—No te dejaré ir así —le dijo—, pero Pietr no fue capaz de proporcionarme una existencia tranquila y sin problemas, coche, una casa nueva con buenos muebles...

—La verdad es que no amo a Antonio—confesó Nina—, pero iré a vivir con él y seré para él una buena mujer; trataré de hacerle feliz a cambio de todo lo que él me ofrece.

—¿Y los niños?—le preguntó su vecina.

—Antonio está ya de acuerdo en que lleve conmigo a los siete más pequeños. Por otra parte no será él quien los mantenga, sino yo con la asignación familiar.

De nada valieron cuantos razonamientos le hizo la señora Lowette. Nina había tomado ya su decisión y parecía que no hubiera fuerza humana capaz de hacerle volver de este acuerdo. Y pocos días después se tras-

## EXILIO VOLUNTARIO

Una vez decididos a la audaz y arriesgada aventura de salir de su país natal, se embarcaron cerca de los Alpes de confianza sobre la forma más factible de salir de su país natal. Y se embarcaron todo el dinero que tenían arañando de aquí y allá—que ciertamente no era mucho—y una noche por la noche de dos sacos de montaña

**No le gusta su trabajo actual?**

En poco tiempo y sin necesidad de conocimientos especiales, Ud. ganará más, abriéndose un nuevo camino. Obtendrá un sueldo mayor, un trabajo más agradable y las mejores colocaciones. Hágase TÉCNICO DIPLOMADO, por correspondencia, sin necesidad de moverse de casa. Un profesor le aconsejará y le orientará en sus estudios como si estuviera a su lado. Precisamente ahora, un nuevo curso comienza en CEAC, ¡aproveche esta ocasión!

**Cursos de REPARACION**  
Técnico en Reparación de Máquinas y Motores de Hogar

**Cursos MOTOR Y AUTOMOVIL**  
Mecánico de Automóviles  
Mecánico Diesel  
Técnico en Motores  
Electricidad del Automóvil  
Localización de Averías

**Cursos de MECANICA**  
Técnico Mecánico  
Encargado Mecánico  
Maestro Tornero  
Maestro Ajustador  
Maestro Fresador  
Maestro Soldador  
Técnico en Soldadura  
Verificación y Medición  
Ajustes y Tolerancias  
Matemáticas y Física para Taller

**Cursos de DIBUJO Y PINTURA**  
Técnico de Dibujo Arquitectónico  
Dibujante de Maquinaria  
Dibujante de Instalaciones  
Dibujante de Arquitectura  
Dibujante de Ingeniería  
Dibujante de Arte

**Cursos de CONSTRUCCION**  
Técnico en Construcción  
Maestro Albañil  
Hormigón Armado  
Topografía  
Carpintería  
Ebanistería

**Otros Cursos**  
Medios Audiovisuales aplicados a la Enseñanza

**ELECTRONICA Y ELECTRICIDAD**  
Técnico en Electrónica  
Instalador Electricista  
Montador Electricista  
Técnico en Electricidad  
Maestro Electricista  
Iluminación Fluorescente

**PRECISAMENTE AHORA**  
**NUEVO CURSO**  
Comience un nuevo curso decisivo para su porvenir

UN SIMPLE SELLO DE CORREOS y una dirección postal es el principio de una vida mejor para Ud. y para los suyos. (Mencione HOY MISMO, pues a nada se comprometa. Me interesa folleto de los Cursos.)

Nombre: \_\_\_\_\_  
DIRECCION: \_\_\_\_\_  
POBLACION: \_\_\_\_\_  
PROVINCIA: \_\_\_\_\_  
COCOC - ARAGON, 472 Dept. F-31 BARCELONA (13)

**GUIARRA**  
Acordeón — Armónica  
Bandurria — Laúd  
Estudie por correspondencia con rapidez y facilidad el que prefiera  
FACILITAMOS  
LOS INSTRUMENTOS  
ENVIOS AL EXTRANJERO  
Pida folleto gratis  
INSTITUTO MOZART  
VERGARA, 1 — BARCELONA-7

# EE. UU. PIDE LA COLABORACION DE LA OTAN CON NUESTRO PAIS

El "New York Times" insiste cerca de los aliados de la OTAN en la necesidad de que colaboren con España. El importante diario norteamericano indica que el secretario de Defensa, Melvin Laird, presentó en el Cuartel General de la OTAN de Bruselas un documento sobre esta imperiosa necesidad de la colaboración de los países aliados con España.

Según el periódico citado, la colaboración española cubriría estos tres planos:

◆ Representación militar española en los Cuarteles Generales de la OTAN en Bruselas y Lisboa.

◆ Integración del sistema español de alerta dentro de la red de los quince países aliados.

◆ Participación de España en los patrullajes de la OTAN por el Mediterráneo.

Según el correspondiente estadounidense, Richard Eder, esta acción ha sido otra etapa dentro de la campaña de los Estados Unidos en la alianza comenzada el año pasado en Roma. Todo el plan entraría dentro de una revisión de la estrategia norteamericana elaborada por el secretario de Defensa.

## ENTENTE MADRID-PARIS

La visita a París de los ministros españoles de Asuntos Exteriores, Gregorio López Bravo, y comisario del Plan de Desarrollo, Laureano López Rodó, ha permitido comprobar que las relaciones franco-españolas, tras un pe-

riodo delicado, se han estrechado nuevamente, según comentan círculos oficiales de París.

En estos medios se destaca la densa actividad mantenida por los dos ministros durante su estancia en la capital francesa, con ocasión del décimo Consejo ministerial de la OCDE.

El ministro español de Asuntos Exteriores, Gregorio López Bravo, ha invitado a su colega francés, Maurice Schumann, a realizar una visita oficial a España en el presente año, según se señala en una declaración del Quai d'Orsay dada a conocer en París.

Según el ministro francés de Asuntos Exteriores, Schumann ha aceptado la invitación, y la fecha de la misma será fijada próximamente.

Por su parte, el señor López Rodó ha señalado que en el transcurso de sus entrevistas en Francia ha podido apreciar el interés que existe en aquel país hacia el III Plan de Desarrollo, actualmente en elaboración, añadiendo que existen varios sectores—transportes, energético y siderúrgico—en los que interesa la cooperación. En

este sentido el señor López Rodó anunció que en el próximo mes de octubre vendría a Madrid en visita oficial el ministro francés de Desarrollo, André Bettencourt.

## SI A LAS PREFERENCIAS GENERALIZADAS

En una extensa resolución aprobada por amplia mayoría el miércoles en el Parlamento Europeo de Estrasburgo, en torno a la cuestión de las preferencias generalizadas que se propone conceder el Mercado Común, los parlamentarios estiman que una vez aceptado el principio de que sean los propios países los que se autocalifiquen en cuanto a la demanda de dichas preferencias, éstas deben ser concedidas, sin ninguna discriminación a todos los países en vías de desarrollo. Estos países miembros de la OCDE, que por el momento no fueron objeto de una decisión a su favor por parte del Consejo de Ministros de la Comunidad, deberán ser admitidos en la lista de países beneficiarios a partir de enero de 1972.

En la exposición presentada por el diputado social-cristiano holandés señor Westerp se habla especialmente de los países demandantes que son miembros de la OCDE y se cita a España, Turquía, Grecia y Portugal, así como a Israel.

# MEDIDAS PARA FRENAR EL ALZA DEL COSTE DE VIDA

## ENTRA EN VIGOR EL ARTICULO 18 DEL FUERO DE LOS ESPAÑOLES



### NUEVOS CARGOS

De izquierda a derecha, Miguel Angel Velarde y Ruíz de Cenzano, embajador de España en China; Antonio del Valle Menéndez, gobernador civil de Santa Cruz de Tenerife; teniente general Gonzalo Fernández de Córdoba, jefe del Estado Mayor Central del Ejército; y don Bosch de la Barrera, capitán general de la V Región Militar. Estos cargos han sido nombrados en el último Consejo de Ministros

El ministro de Información y Turismo, Sánchez Bella, al ampliar la referencia del Consejo de Ministros celebrado el pasado viernes, presidiendo por el Jefe del Estado en su residencia de El Pardo, señaló que el Gobierno, de conformidad con el informe-propuesta de la Comisión de Rentas y Precios, acordó la adopción de diversas medidas encaminadas a frenar el alza del corte de vida y conseguir en el segundo trimestre del año una mayor estabilidad de precios.

Entre los acuerdos adoptados en la reunión ministerial figura la aprobación de setenta y un expedientes de Obras Públicas,

por un importe que supera los tres mil millones de pesetas. Destaca, entre ellos, el referente al embalse de la Baells, primera y principal obra que se acomete para obtener la regulación total del Alto Llobregat. La presa tendrá una capacidad de 115 millones de metros cúbicos y permitirá regular 200 en año y medio. El presupuesto es de 519 millones de pesetas. Con esta presa está asegurado por completo el abastecimiento de agua potable a Barcelona.

También se autorizó la contratación, por un presupuesto de 860 millones de pesetas, de la segunda etapa del canal Júcar-

Turia, y el gasto de 730 millones para la terminación en el presente año de las obras de solución sur de Valencia.

El ministro de Trabajo presentó al Consejo un informe-propuesta sobre política de empleo. Contempla el informe aspectos desajustados de mano de obra, la organización, funcionamiento y grado de penetración de servicios oficiales de empleo de las oficinas de colocación de la Organización Sindical.

El Consejo de Ministros trató acerca del artículo 18 del Fuero de los Españoles, lo que el pasado lunes fue automáticamente levantada la suspensión del mismo.

El citado artículo, por acuerdo del Consejo de Ministros, lebrado el pasado diciembre, se suspendió durante sesenta y seis días. Al cumplirse el lunes el plazo de suspensión, sin que el Consejo de Ministros haya acordado otra cosa, este artículo entra de nuevo en vigor en la forma indicada.

# EL CAUCE SINDICAL ES EL MAS ADECUADO PARA COORDINAR ESFUERZOS

## PALABRAS DEL JEFE DEL ESTADO ANTE LOS CONSEJOS ECONOMICOS SINDICALES

Su Excelencia el Jefe del Estado ha recibido en audiencia, en el palacio de El Pardo, a una representación de los Consejos Económicos Nacionales y Provinciales, con motivo de celebrarse el vigésimo quinto aniversario de su creación por la Organización Sindical.

La Comisión estuvo acompañada por el ministro de Relaciones Sindicales, Enrique García-Ramal, y presidida por el secretario general de la Organización Sindical, Rodolfo Martín Villa.

Entre sus componentes figuraban el secretario general adjunto, Carlos Iglesias Selgas; el vicesecretario nacional de Ordenación Económica, Francisco Abella Martín, y el vicesecretario de Ordenación Social, Ramón Pita de Veiga.

El señor Abella Martín ofreció al Caudillo una placa conmemorativa del vigésimo quinto aniversario que se celebraba y un ejemplar de la publicación "Las provincias, ante el III Plan de Desarrollo", que le fueron entregados por el ministro de Relaciones Sindicales, señor García-Ramal.

Su Excelencia contestó con estas palabras: «Agradezco mucho la entrega de estos estudios que recogen vuestras aspiraciones y que demuestran que, una vez más, nuestra democracia es la fórmula idónea para la resolución de nuestros problemas. El cauce sindical es el más adecuado para coordinar y unir los esfuerzos de todos en una meta común.»

## ORTODOXO. — Ha llegado a Madrid el jefe de la Iglesia ortodoxa de Creta, monseñor Psalidakis, que fue recibido en Barajas por el presidente de la comisión episcopal de ecumenismo, el obispo auxiliar de Madrid-Alcalá, el embajador y personalidades. En la sala de recepciones del aeropuerto dijo que no podía olvidar que España y Grecia están unidas en su fe cristiana y que su visita era de hermano a hermano. Seguidamente fue recibido por los Principes de España y por el Jefe del Estado.

TRANSPORTES.—«En el campo de las obras públicas, los logros de España en los últimos años son de los más impresionantes de Europa», manifestó John Peyton, ministro británico de Industrias del Transporte, a su llegada al aeropuerto de Madrid-Barajas. El señor Peyton añadió: «En mi propio campo, el de transportes, espero tener la oportunidad de conocer las últimas realizaciones españolas en este sentido, así como proyectos para el porvenir.»

# FERNANDEZ-MIRANDA, UNA SEMANA EN CENTROAMERICA

## Intensa actividad política del ministro secretario

Después de siete días de permanencia en Guatemala y Honduras, donde presidió la Misión española de los actos de toma de posesión del nuevo Presidente hondureño, doctor Ramón Ernesto Cruz, regresó a España el ministro secretario general del Movimiento, don Torcuato Fernández Miranda, acompañado por su esposa y los demás integrantes de la comitiva oficial.

Refiriéndose a su viaje, Fernández Miranda ha manifestado que un ministro español recibe siempre una lección de magnitud cuando toma contacto con América. Considera que aquellos países tienen enormes cualidades, enormes posibilidades y enormes problemas también, pero clara conciencia de ellos y voluntad decidida de salir adelante. Cree que España juega un papel primordial en estos intentos de desarrollo y es evidente la expectativa de los Gobiernos por la cooperación que nuestro país les pueda prestar.

Al aeropuerto de Barajas acudieron a recibir



al ministro español el vicesecretario general del Movimiento, Valdés Larrañaga, quien le saludó en la foto; el gobernador civil de Madrid, López Cancio, y otras personalidades.

# PARO DE MAS DE UN MILLAR DE MEDICOS

Prosigue el paro de más de un millar de médicos becarios de veinticinco hospitales, repartidos por doce ciudades españolas, movimiento iniciado el pasado viernes en señal de protesta por no haberse encontrado solución al problema planteado por la expulsión de veinte médicos del hospital psiquiátrico de Oviedo.

La Diputación de Oviedo, de quien depende el centro ovetense, no se presentó al acto de conciliación sindical entre el organismo y los médicos expulsados, por lo que se da por celebrado sin avenencia. El trámite siguiente será pasar el asunto a la Delegación de Trabajo, que convocará otro acto de conciliación y, si resultara negativo, el delegado de Trabajo dictaría un laudo de obligado cumplimiento. En medios allegados a la citada Delegación de Trabajo se cree que puede no ser admitido el conflicto colectivo a causa de que estos médicos no cobran sueldo—perciben becas—, no poseen contrato laboral, no cotizan a la Seguridad Social.

# DE UNA SEMANA A OTRA

EL GRAN MAESTRE DE LA ORDEN DE MALTA, EN MADRID.—El gran maestro da la Orden Soberana de Malta, príncipe Angelo di Mojana di Colonna, llegó a Madrid, procedente de Roma. El príncipe Di Mojana di Colonna peregrinará a Santiago de Compostela, donde se propone ganar el jubileo. El gran maestro (al que acompañan su hermana, la condesa Di Mojana; el gran canciller de la Orden, bailío Gwyn, y el maestro de ceremonias de la misma, bailío Pallavicini), fue recibido en el aeropuerto de Barajas por el introductor de embajadores, duque de Amalfi; por el representante diplomático de la Orden en Madrid y por el director de Asuntos Exteriores de la Santa Sede del Ministerio de Asuntos Exteriores, señor González de Mesa.

LAS REUNIONES DE PERON Y PALADINO.—Han celebrado reuniones de trabajo el ex presidente argentino Juan Domingo Perón con los representantes políticos y sindicalistas de Argentina, llegados a Madrid el pasado lunes. Han asistido el secretario del Movimiento Justicialista, Jorge Daniel Paladino, y el secretario general de la Confederación General de Trabajo, José Rucci.

CENTENARIA.—Doña Angela

Troyano y Fernández de Soto es la séptima persona mayor de cien años que ha fallecido en Madrid en lo que va de año. Casada con don Victor Morales de la Vega, agente de Cambio

## EL PRINCIPE DE ESPAÑA VISITA LA FERIA DE MUESTRAS DE BARCELONA

El Príncipe de España visitó el sábado por la tarde la Feria Internacional de Muestras de Barcelona, acompañado del gobernador civil, señor Pelayo Ros. Don Juan Carlos correspondió gentilmente a las renovadas demostraciones de afecto de que ha sido objeto por parte del público.

En la sala de recepciones, el Príncipe estampó su firma en el libro de honor de la 39 edición. El señor Ribera Rovida le entregó un catálogo e impuso la insignia de oro de la Feria.

Acto seguido, comenzó el recorrido por los diversos palacios y espacios al aire libre del vasto recinto, deteniéndose primeramente en el «stand» de los túneles del Tibidabo, para proseguir a pie por las diversas aportaciones nacionales y pabellones extranjeros.

# SADAT ACUSA A WASHINGTON DE «COMPLICIDAD EN LA AGRESION ISRAELITA»

## CONSIDERA LA GUERRA INEVITABLE

El Presidente egipcio Anwar el Sadat declaró el jueves, en un mensaje difundido por radio y televisión, que Egipto no gozará jamás de una vida normal hasta que no sea restituido "cada palmo" del territorio árabe ocupado. Sadat dijo: "No podemos esperar más de lo que hemos esperado".

Señaló, asimismo, que el reciente tratado de amistad firmado con la URSS ayudará a Egipto a liberar los territorios árabes ocupados por los israelitas. "Se nos pide que resistamos y luchemos. Es necesario dar la vida si queremos vivir", dijo. También manifestó que la continua ayuda militar y de otra clase suministrada por los norteamericanos a los israelíes equivale a la complicidad norteamericana en la ocupación de los territorios árabes y en la agresión a la soberanía de los Estados árabes.

son la fuente de la existencia de Israel. No podemos olvidar —prosiguió— que los Estados Unidos son los autores del principio del equilibrio de poder en Oriente Medio que suministra a Israel todo aquello que fabrica el progreso y la ciencia norteamericana para proporcionarles una supremacía militar sobre los árabes. La persistencia norteamericana en no volverse atrás de su peligrosa posición será considerada —resumió— como una definición de la postura norteamericana como cómplice de Israel en la agresión y enemistad contra toda la nación árabe.

### EL TRATADO RUSO-EGIPCIO RATIFICADO EN EL CAIRO

El tratado de "amistad y colaboración entre Egipto y la

URSS ha sido ratificado por unanimidad por la Asamblea del Pueblo", según informa la agencia de noticias Oriente Medio.

El Parlamento celebró a última hora de la tarde del domingo una sesión especial para debatir la aprobación del pacto, que tendrá una duración de quince años.

### EL GOBIERNO DE BENGALA RECONOCE:

## MOJIBUR, ENCARCELADO

Informan de Calcuta que el Gobierno rebelde de Bengala Desh ha confirmado por primera vez que el dirigente autonomista de Pakistán Oriental, Jueque Mujibur Rahman, fue capturado por el Gobierno paquistaní y se encuentra encarcelado. El reconocimiento de la captura de Mujibur fue hecho en una transmisión realizada por la emisora clandestina rebelde y se atribuyó al actual presidente del Gobierno en funciones, Saadul Nazul Islam. Rahman fue nombrado presidente del Gobierno de Bengala Desh cuando éste se formó, en abril. Fue entonces cuando los oficiales del Gobierno rebelde dijeron que Rahman haría cargo del puesto. Islam enumeró cuatro condiciones para un acuerdo político en la guerra civil de Pakistán Oriental, aunque hasta ahora no se han recibido indicaciones del Gobierno paquistaní para hacer gestiones para llegar a un acuerdo.

continúan penetrando en la India refugiados de Pakistán Oriental a un promedio diario de cien mil personas. Así lo ha manifestado en el Parlamento el ministro indio de Trabajo y Rehabilitación, Belgovind Verna. Según el ministro, el número de refugiados es por lo menos de cinco millones.

### AMNISTIA

Otra información, procedente de Dacca, dice que las autoridades encargadas de la aplicación de la Ley Marcial han concedido amnistía total a todos los súbditos paquistaníes orientales que abandonaron el país.

La amnistía incluye a todo el mundo, estudiantes, políticos, industriales, obreros, miembros de las Fuerzas Armadas, Policía y otros organismos encargados de aplicar la ley, todos los cuales serán bien recibidos, añaden las autoridades. El Gobierno paquistaní ha montado campamentos a lo largo de su frontera con la India para acoger a estos ciudadanos y facilitarles el regreso a sus hogares.

### MEDIDAS SOBRE LOS REFUGIADOS PAQUISTANÍES.

El alto comisario de las Naciones Unidas para refugiados, príncipe Sadruddin Aga Khan (centro), el pasado 9 de junio, conversa con Muzafzar Hussain, secretario de los Asuntos de Pakistán Oriental, y el secretario del Exterior, sultán M. Khan, para tomar medidas de ayuda a los refugiados que cruzan la frontera del Pakistán Oriental hacia la India. La reunión se celebró en Rawalpindi.

### CEN MIL REFUGIADOS DIARIOS

En Nueva Delhi, informan que

## BELGRADO-MOSCU: EMPEORAN LAS RELACIONES

### PROTESTA POR LA AYUDA SOVIETICA A LOS SEPARATISTAS YUGOSLAVOS EXILIADOS

El diario "Politika" de Belgrado, comenta que el Gobierno yugoslavo ha hecho entrega a la URSS de una nota de protesta por su apoyo a las actividades separatistas de los emigrantes yugoslavos en Moscú.

El corresponsal de dicho rotativo en Moscú afirma que "a los emigrantes yugoslavos, con la ayuda de autoridades responsables, se les ha permitido injuriar al partido comunista de Yugoslavia y pintar la situación política del país con los negros colores de la noche".

La nota de protesta fue entregada al embajador soviético en Belgrado, citado con este objeto por el ministro yugoslavo de Asuntos Exteriores. En ella se pone de relieve también el empeoramiento de las relaciones informadas de la capital yugoslava, señalando que la URSS ha enviado subvenciones y ayudas económicas y de material bélico a las organizaciones separatistas no del Presidente Tito ha que- rrenas en los asuntos yugoslavos.

MARTES 8.—Las fuentes oficiales de la Santa Sede desmientan las informaciones sobre un proyecto de negociaciones entre la Santa Sede y China.—Los socialistas suizos piden el control público de la Banca y se oponen —ha dicho el diputado Jean Ziegler— a que se invierta en el exterior el dinero de las oligarquías del tercer mundo.—Casi 50 heridos y 30 detenidos es el balance de los incidentes registrados en Milán entre las fuerzas de Policía y grupos de manifestantes de extrema izquierda y chabolistas cuando la fuerza policíaca procedió a desalojar la Facultad de Arquitectura de la ciudad.—Dos astronautas rusos entraron—tras el acoplamiento del Soyuz 11—, en la Salut.

MIÉRCOLES 9.—En Londres tuvo lugar una entrevista entre el viceministro soviético de Asuntos Exteriores, Semyon Tsarapkin y sir Denis Greenhill, vicesecretario permanente del Departamento de Asuntos Exteriores. No se facilitó información oficial de la conversación, pero se presume versó sobre la reducción de tropas en Europa.—La situación subversiva en Uruguay haría posible que el Gobierno declarase persona "no grata" y expulsara del país al embajador soviético, Nikolai Demidov. En esferas allegadas al Poder ejecutivo uruguayo se tiene la certeza de que a través de la Embajada de la URSS se canalizan en el Uruguay diversas acciones de carácter subversivo que tienden a perturbar el panorama interno. Se afirma también que la Unión Soviética financia profusamente a grupos políticos y sindicales de izquierda.

JUEVES 10.—A partir del domingo, día 13, Colombia contará con un nuevo partido político, acudillado por el ex Presidente

## UN HOMBRE, UN NOMBRE RAMON ERNESTO CRUZ

En 28 de febrero de este año, Ramón Ernesto Cruz, candidato del partido nacional hondureño, fue proclamado Presidente electo de Honduras en una jornada electoral que fue considerada como la más limpia y pacífica en toda la historia del país. Esto fue de resaltar, considerando las tensiones y sangrias partidistas de que el país fue protagonista en lo que va de siglo.

El nuevo primer mandatario hondureño asumió la presidencia de la República el pasado día 7, en una ceremonia que tuvo lugar en el Estadio Nacional.

Ramón Ernesto Cruz recibió la banda presidencial de manos del Presidente del Congreso que, a su vez, la había recibido del mandatario saliente, Oswaldo López Arellano.

En su discurso inaugural, el nuevo primer mandatario del país, que es profesor universitario, prometió "garantizar la democracia y la libertad del pueblo, impulsar las reformas sociales, promover la industrialización y buscar una paz honorable con El Salvador".

Esa misma noche, Ramón Ernesto Cruz y su esposa agasajaron a las cuarenta delegaciones diplomáticas y a los miembros del nuevo Gobierno con una fiesta de gala en el hotel "Honduras Maya". La delegación española estuvo presidida por el ministro secretario general del Movimiento, don Torcuato Fernández Miranda, a quien el primer mandatario hondureño recibió al día siguiente en audiencia privada, sosteniendo con él una larga entrevista.

"El Presidente de la República —ha dicho al regresar nuestro ministro— nos hizo objeto de notorias y expresas atenciones en las recepciones oficiales. Fuimos objeto constantemente de la simpatía y la cordialidad que el pueblo hondureño y su gobierno sienten por España. El Presidente de Honduras y las personalidades que he visitado me han rogado insistentemente que transmita su saludo u homenaje al Caudillo."



## 7 FECHAS DEL MUNDO

de la República general retirado Gustavo Rojas Pinilla. El nuevo partido, Alianza Nacional Popular (ANAPO), se proclamará coincidiendo con el decimotercero aniversario de la subida al Poder del general Rojas Pinilla. La villa de Leyva fue elegida como marco para el acto, porque allí nació el prócer colombiano Antonio Ricaurte.—El comisario de las Naciones Unidas para los refugiados, príncipe Sadruddin Aga Khan, recibió una oferta de Mohammed Yahya Jan para recoger y rehabilitar a los paquistaníes que habían huido a la India a consecuencia del conflicto bélico de Pakistán Oriental.

VIERNES 11.—Según información publicada por el "The Washington Post", los Estados Unidos piensan acelerar la retirada de tropas de Vietnam del Sur hasta el punto de que sólo queden de 40.000 a 50.000 soldados en julio de 1972; así—dice el periódico—lo aseguran fuentes de la Casa Blanca y el Pentágono.—Una encuesta nacional realizada por el Instituto Gallup afirma que seis de cada diez norteamericanos cree que fue un error que los Estados Unidos se complicaran en la guerra de Vietnam.—El Pentágono ha declarado que la China comunista está construyendo su primer submarino atómico. Los aviones norteamericanos de reconocimiento han detectado la construcción en astilleros de un tipo de submarino nuclear parecido al occidental.—Jeery Friedhein, portavoz de Prensa del Departamento de Defensa norteamericano, manifestó que, según cálculos, China cuenta con 33 submarinos, todos propulsados con Diesel y la mayoría equipados con misiles balísticos.

SABADO 12.—Irak y las Compañías petrolíferas han llegado a un acuerdo por el

que el petróleo iraquí exportado por los puertos del Mediterráneo se encarece 80,1 centavos de dólar (unas 56 pesetas) por barril. El precio era de 2,41 dólares (unas 170 pesetas) hasta ahora. En adelante será de 3,21 dólares (alrededor de 225).—Shimon Peres, ministro de Comunicaciones de Israel, ha dicho en Tel Aviv que otros países árabes adoptarán probablemente la misma decisión que Egipto en cuanto a la firma de Tratados con la URSS. El resultado sería la división de Oriente Medio en Estados que tendrían acuerdos con una de las superpotencias y otros que no los tendrían con ninguna de ellas. Entiende Peres que aquellos países prooccidentales, como Jordania y Arabia Saudita, podrían tratar de conseguir Pactos con Estados Unidos.

DOMINGO 13.—Walter Scheel, ministro de Asuntos Exteriores de Alemania Federal, se trasladará probablemente antes de que finalice el año a la URSS a fin de deliberar con su colega Andrei Gromyko diversos aspectos de la seguridad europea. Así lo ha declarado el secretario de Estado en el Ministerio de Asuntos Exteriores, Karl Moersch.

LUNES 14.—El senador Kennedy ha declarado que la afluencia de trabajadores procedentes de Méjico estaba provocando una "desgracia nacional", al tiempo que pedía una reforma de las leyes de inmigración y nacionalización norteamericanas.—Edgard Hoover, director del FBI, aseguró en el Subcomité de Asignaciones de la Cámara de Representantes que Rusia sigue siendo la principal amenaza contra la seguridad de los Estados Unidos.

# CHILE PLAN SEDICIOSO

## PEREZ ZUJOVIC (EX MINISTRO DE FREI), ASESINADO

### EL MINISTRO DEL INTERIOR DENUNCIA «MÚLTIPLES INTENTOS CONTRA ALLENDE»

### MOVILIZACION SINDICAL ORDENADA POR EL PARTIDO COMUNISTA

El ex ministro del Interior del Presidente Eduardo Frei, Edmundo Pérez Zujovic, murió en

la mañana del martes día 8, víctima de un atentado cuando salía de su residencia para dirigirse a sus oficinas, en el centro de Santiago de Chile. Dos automóviles interceptaron el coche del ex ministro y se le dispararon varias ráfagas de ametralladora.

El Presidente de Chile, Salvador Allende, se reunió en el Palacio de la Moneda con los altos mandos de las Fuerzas Armadas y de carabineros, para considerar la situación creada por el asesinato de Zujovic. El Gobierno dispuso el estado de excepción en Santiago y su provincia, quedando la autoridad a cargo del comandante de la plaza, general Augusto Pino Chet.

El Presidente de la República dispuso que el ex ministro del Interior asesinado fuese enterrado con honores de Jefe de Estado, estableciéndose tres días de duelo nacional.

En la sesión especial del Senado chileno, el ministro del Interior, José Toha, declaró que existían «múltiples intentos de atentados en contra del Presidente de la República».

### MENSAJE DE ALLENDE

Con motivo del asesinato de Zujovic, el Presidente de Chile, Salvador Allende, pronunció por radio y televisión un mensaje al país, en el que dijo:

"En este instante difícil y tan extraño a la historia de Chile, llamo a mis compatriotas a la serenidad y a la vigilancia. Personalmente cumpliré sin vacilaciones mi obligación de mantener la paz interna, el orden y el imperio de la Ley."

Anunció el inmediato envío al Congreso de un proyecto de ley estableciendo el procedimiento

más expedito y las más radicales sanciones para esta clase de delitos políticos.

### MAXIMO RIGOR

El proyecto de ley enviado al Congreso por el Presidente Allende establece el máximo rigor, incluida la pena de muerte, para quienes pretendan alterar la seguridad del Estado o atentar contra personas en razón de su representación política o social, o con motivo del cargo que desempeñan o hayan desempeñado.

Se ha establecido asimismo el control estatal de la información por radio.

### IDENTIFICADOS LOS ASESINOS

Carlos Toro, subdirector del Servicio General de Investigaciones, confirmó que han sido plenamente identificados los tres individuos que formaron el comando que dio muerte al ex ministro del Interior, Edmundo Pérez Zujovic. Se trata de los hermanos Ronald y Arturo Rivera Calderón, y de un tercero conocido por el alias de "Estrozo". El autor material de los disparos es Ronald Rivera. Uno de ellos, Arturo Rivera Calderón, fue indultado junto con otros 42 activistas de ultrazquierda, a comienzos del pasado enero. Carlos Toro aseguró que los criminales no han huido de Santiago.

### MOVILIZACION SINDICAL

Frente a la «conspiración de los enemigos de Chile», la Central Única de Trabajadores (CUT) y el partido comunista convocaron la movilización, escalonada y permanente, de los trabajadores, que se manifestaría con paros parciales y concentraciones políticas. El diario "El Siglo", órgano del partido comunista, tituló en su primera página: «Movilización de masas contra la conspiración de los enemigos de Chile. Los trabajadores, en permanente estado de alerta en la defensa del Gobierno popular.»

## DOS ASESINOS DE PEREZ ZUJOVIC, MUERTOS TRAS CINCO HORAS DE TIROTEO CON LA POLICIA

El juez instructor Antonio Raveau confirmó el domingo, oficialmente, la muerte de Ronald Rivera Calderón (alias Manuel Campillay), presunto autor material del asesinato del ex ministro del Interior de Eduardo Frei, Pérez Zujovic, ametrallado por un comando terrorista el pasado día 8. Por otra parte, una alta fuente militar ha informado que en el tiroteo con la policía, que duró cinco horas, había resultado asimismo muerto Arturo Rivera Calderón, hermano de Ronald. Otro terroris-

ta, Arnaldo Carabajal, está gravemente herido.

Ronald Rivera y otros individuos pretendieron salir de la ciudad por la carretera norte a las cuatro de la mañana, hora local, del domingo, siendo interceptados por los carabineros en una estación de servicio. Desde ese instante fueron perseguidos por la Policía, carabineros y soldados hasta la plaza de Chacabuco, en el sector Norte de Santiago, donde fueron cercados y, después de cinco horas de tiroteo, reducidos. El encuentro entre los terroristas y las fuerzas armadas se desarrolló durante la vigencia del toque de queda entre las cuatro y las nueve horas locales.

### UN ARSENAL EN EL «CUARTEL GENERAL» TERRORISTA

"Armas y municiones para resistir un asedio", bombas, documentos conteniendo planes de instrucción para sus miembros y proyectos de futuros atentados fueron encontrados por la Policía en el "Cuartel general" de la "Vanguardia Organizada del Pueblo" (V.O.P.), después de haber sido muertos los responsables del asesinato de Zujovic, según declaró el juez Antonio Raveau.



### APRENDA A DISEÑAR

Aves, mamíferos, peces y toda clase de animales. Le enseñaremos por correspondencia en sus horas libres. Conserve sus trofeos, adorne su casa. Diviértase y gane dinero diseñando para otros. Pida folleto gratis a Instituto JUNGLA Sección HC, APARTADO 9.183 - MADRID-9 (Autorizado M. Educación n.º 27)

## BENGALA

# LOS MUERTOS POR EL COLERA SE CUENTAN A MILLARES



**INDIA: VACUNACION MASIVA.**—Las ayudas contra el cólera no sólo se limitan a dinero y medicinas, sino también alcanzan a los médicos. El volumen de la epidemia, que ya ha causado miles de muertos, necesita con urgencia de todos los medios disponibles. En la foto, un doctor inglés vacuna a los refugiados. A todos parece causarles cierto respeto el volumen de la jeringuilla, que incluso hace taparse los ojos al vacunado de turno

La epidemia de cólera que ha costado la vida, al menos, a dos mil paquistaníes orientales refugiados en Bengala está siendo contenida. Informes extraoficiales llegados al Ministerio de Sanidad en Calcuta fijan en 4.000 el número de muertos, y esta cifra es solamente la mitad de la que fue facilitada por los medios diplomáticos de Calcuta. Las autoridades sanitarias han declarado que no había forma de evitar que el cólera se extendiese por Bengala Occidental durante los próximos meses del monzón.

Han comenzado a llegar al aeropuerto internacional de Dum-Dum las partidas de ayuda enviadas por diversas organizaciones extranjeras con destino a los refugiados de Pakistán Oriental, informan funcionarios del Gobierno de Bengala Occidental.

**EN KENYA**  
Una epidemia de cólera se ha declarado en Nairobi (Kenya), según dijeron en Londres fuentes cercanas al Alto Comisariado de Kenya. Una fábrica de productos farmacéuticos recibió un urgente pedido de diez toneladas de solución salina para combatir la epidemia.

**MEDIDAS DE PREVENCIÓN**  
Dos componentes del equipo de Televisión Española que visitaron recientemente India y Pakistán en misión informativa se encuentran internados en el hospital del Rey en período de observación para determinar si han contraído el cólera. La precaución ha sido adoptada voluntariamente. Uno de los reclusos es el periodista De la Quadra Salcedo.

## CUATRO JOVENES DROGADICTOS, ASESINADOS EN ESTADOS UNIDOS

### INTENTO DE SUICIDIO DEL FRANCÉS PIERRE PILATOS, TRAFICANTE DE HEROINA DETENIDO EN VALENCIA

En Toledo (Estados Unidos), dos parejas de jóvenes, entre los veintidós y los treinta años de edad, han sido encontradas asesinadas a golpes en la cabeza. Las víctimas tenían atadas con toallas las piernas y los brazos dos a dos. La Policía ha informado que no se trata de un robo, sino de un verdadero asesinato, y que se han encontrado restos de narcóticos dentro y fuera del apartamento. Se está investigando la posibilidad de que pueda existir alguna relación entre este asesinato y casos semejantes ocurridos en Detroit, donde las víctimas eran unidas después de muertas, como en este caso.

En la prisión de Valencia se encuentra Pierre Pilatos, el súbdito francés que transportaba 113 kilos de heroína en un turismo "Tiburón", que fue detenido por la Guardia Civil, el día 4 del corriente mes, en las proximidades de Silla.

Pierre tenía que haber salido de la prisión para la práctica de unas diligencias sumariales y no pudo hacerlo, ya que intentó quitarse la vida cortándose las venas de ambas muñecas con unos cristales que encontró en la mencionada prisión o que quizá le entregó algún compañero.

## DOS HERMANAS INGLESAS SE SUICIDAN TRAS DEJARSE LA FORTUNA MUTUAMENTE EN TESTAMENTO

Dos ancianas hermanas inglesas que fueron llamadas muertas juntas, sentadas en sus butacas favoritas, se habían nombrado herederas mutuamente de sus respectivas fortunas, según revelan sus testamentos.

Las hermanas, Jessie-Irene Richardson, de setenta y siete años, y Dorothy Anna Jeffre, de setenta y cinco años, fueron encontradas muertas en su casa de Alphiscroft Road (Exeter).

Las hermanas no habían sido vistas en la calle

desde antes de Navidades, días en los que cancelaron sus suscripciones a periódicos, reparto de leche y pan. También entregaron por esas fechas su perro a la Sociedad Protectora de Animales.

La Policía sospecha que se suicidaron. Jessie dejó 16.569 libras esterlinas (2.800.000 pesetas) y Dorothy, 14.582 libras, en sus respectivos testamentos. El dinero ha ido a parar ahora al Tesoro británico.

## TRANSFUSION DE SANGRE A UN NIÑO ANTES DE NACER

El equipo médico del Hospital Civil del Generalísimo, de Bilbao, ha llevado a cabo la transfusión de sangre a un niño dentro del seno materno. La madre del recién nacido había tenido dos fetos muertos, tras un primer alumbramiento feliz. Ello era debido a que su factor era "Rh" negativo.

"Sin estas transfusiones in útero no hubiera podido nacer vivo este niño", ha declarado el doctor Usandizaga, jefe del equipo médico citado.

Al niño se le ha cambiado el 80 por ciento de la sangre. Es la primera experiencia de este tipo que se realiza en Bilbao y hasta el momento todo va bien, esperándose que no surja contra-tiempo alguno.

## CHOQUE DE TRENES EN MADRID

### Treinta y tres heridos, y dos graves

En la estación de El Batán, los trenes números tres y seis, del suburbano madrileño que realizan el trayecto Plaza de España-Carabanchel, entraron en colisión a consecuencia de un fallo en la dirección de uno de los convoyes, producido por una avería. Se produjeron treinta y tres heridos, dos de ellos de gravedad. Uno de los heridos graves es el conductor del tren procedente de Carabanchel.

El convoy número tres, procedente de la Plaza de España, donde se fundió el fusible del vagón de cabeza, era conducido desde el de cola y se dirigía, sin viajeros, a las cocheras de Carabanchel.

A la altura de la citada estación chocó contra el tren que acababa de hacer su entrada en ella.

## EN REIMS, UN MATRIMONIO MATO A GOLPES A UNA HIJA DE TRES AÑOS

A consecuencia de las lesiones sufridas por una paliza que le propincharon sus padres, ha fallecido en un hospital de Reims la niña de tres años Florence Oberlin. Los golpes que sufrió le produjeron fractura de cráneo, y su hermano Félix, de cinco años, también sufre lesiones, pero de menos importancia. La Policía ha detenido a los padres de los pequeños, quienes explicaron que habían intentado dar una "corrección adecuada" a sus hijos para que se acordasen de cómo debían comportarse.

## CATASTROFE AEREA

# UN CAZA CHOCO CON UN «DC» DE PASAJEROS 49 VICTIMAS

Un avión de pasajeros DC-9 con 48 personas a bordo, perteneciente a la compañía Air West, chocó con un caza F-4 «Phantom» en las proximidades de la localidad de Azusa, en California. El accidente tuvo lugar so-

bre la cadena de montañas de San Gabriel. Inmediatamente del choque, el avión de caza, perteneciente a la Marina, estalló y se precipitó a tierra. El avión de pasajeros realizaba un vuelo entre Los Angeles

y Salt Lake City, en el estado de Huta.

Agentes del «sheriff» de Azusa localizaron el avión de pasajeros con los cinco tripulantes y sus 43 pasajeros muertos. El único que se salvó del tremendo accidente fue el observador del avión de caza, que pudo salir propulsado del aparato, pero el piloto también resultó víctima del accidente.

### TIRÓTEO A BORDO DE UN AVIÓN Y UN PASAJERO MUERTO

Un individuo penetró en un reactor de la TWA y dio muerte a uno de los pasajeros mientras conminaba al piloto de la nave a que se dirigiera a Vietnam, informa un portavoz de la Policía de Chicago.

El secuestrador, un negro, entró en el aparato cuando comenzaban a ocupar los pasajeros en Chicago, lugar en que se detuvo el avión en ruta a Nueva York, y disparó contra un pasajero que aparentemente hizo algo incorrecto, informa un portavoz de la Policía.

El avión aterrizó en el aeropuerto Kennedy, de Nueva York, trayendo a bordo únicamente a la tripulación y al secuestrador.

Este último permitió a los tripulantes que abandonaran el aparato, comunicando acto seguido a la Policía, por medio de radio, que si se encontraba herido y se disponía a bajar también a tierra.

Apenas apeado del avión, los agentes del F. B. I. que rodeaban el aparato, se apoderaron del secuestrador, llevándose el consigo.

### DIEZ MIL LITROS DE GASOLINA DERRAMADOS EN LA CARRETERA

El camión cisterna con matrícula M-236.199, fue alcanzado de madrugada por un autotaxi, con matrícula M-862.784. Como consecuencia del choque, que produjo daños en uno de los tubos de gasolina del camión cisterna, se derramaron sobre la carretera 10.000 litros de gasolina. Acudieron tres coches del servicio contra incendios.

Con este motivo, la circulación de entrada a Madrid fue desviada por la carretera de Las Carolinas. Afortunadamente, y gracias a la rápida intervención de los servicios contra incendios, pudo ser evitada la inflamación de la gasolina.

## GUATEMALA

### MATAN AL SECUESTRO DESPUES DE COBRAR VEINTE MILLONES POR SU LIBERTAD

Guillermo Ibarra, jefe del ministro de Relaciones Exteriores guatemalteco, que había sido secuestrado por grupos extremistas, fue encontrado muerto. Anteriormente, los secuestradores habían cobrado a la familia pesetas 19.800.000, en dólares, el cambio de la libertad de Ibarra.

## BOLIVIA

### MACABRO ASESINATO DE UN DIRIGENTE POLITICO

Zacarias Plaza, ex diputado boliviano, ex líder sindical campesino del departamento de Potosí y, sobre todo, ex hombre fuerte durante el Gobierno del general René Barrientos, ha sido encontrado asesinado en Oruro (Bolivia). El cadáver de Zacarias Plaza apareció totalmente mutilado dentro de una bolsa, mientras su cabeza, cercenada del resto del cuerpo, fue encontrada algunos metros más lejos.

## MEJICO

### OCHO MUERTOS Y CINCO HERIDOS EN UNA BATALLA ESTUDIANTIL

Grupos estudiantiles mejor armados, que se enfrentaron con el apoyo a los estudiantes de la Universidad de Nuevo León para exigir la libertad de los detenidos que aún quedan a consecuencia de los acontecimientos estudiantiles de 1968.

Desde el primer momento se produjeron enfrentamientos entre los manifestantes y grupos antagónicos, aparentemente también de estudiantes, entre los que se encuentra el grupo de choque «Halcones». La Policía, uniformada, permaneció en los alrededores de los sitios donde ocurrieron los enfrentamientos sin llegar a intervenir.

La manifestación se inició en el llamado Casco de Santo Tomás, en el Instituto Politécnico, y estaba proyectada para ir hacia la plaza de la República, en el centro de Méjico, pero no ocurrieron choques entre diversos grupos que impidieron la marcha. No se ha podido precisar todavía el número exacto de muertos y heridos, pero se calcula en ocho los primeros y en cinco los segundos.

## PUNTO NEGRO EN BILBAO

# TRES MUERTOS AL ESTRELLARSE UN TURISMO CONTRA DOS CAMIONES

Tres personas han resultado muertas en el acto al entrar en colisión contra un camión, y estrellándose seguidamente contra otro, el turismo donde viajaban. El accidente se produjo en el kilómetro 114,700 de la nacional 634, Bilbao-Santander, en las proximidades de la capital vizcaína y en un lugar señalado como «punto negro».

Las víctimas, cuya identificación ha resultado muy costosa —se desconoce todavía la del conductor del turismo—, viajaban en el 4L matrícula A-140.004. Al tomar una curva, y por motivos que se desconocen —se cree que por una fina lluvia que había caído—, el turismo chocó contra el camión BI-52.684 y seguidamente se estrelló contra el camión LG-25.003.

Los identificados son Milagros Manso Marquina, de cuarenta y cuatro años de edad, natural y vecina de Bilbao, y Luis Ferrer Berenguer, de cuarenta y nueve, vecino de Polop de La Marina (Alicante). La Guardia Civil de Tráfico de Vizcaya realiza gestiones con la de Alicante para tratar de identificar al conductor, un joven.

Los chóferes de los camiones, Luciano Legarreta Elorduy y Elias Martín Ruiz, respectivamente, resultaron ilesos.

La Guardia Civil de Tráfico de Vizcaya y los miembros de circulación de la Policía Municipal de Bilbao trabajaron intensamente para paliar el embotellamiento de vehículos que se produjo, por ser el punto del accidente una carretera de tráfico muy denso.

# ODISEA MARITIMA DE VEINTIDOS TURISTAS EN TENERIFE

Una espectacular odisea marítima, que afortunadamente no ocasionó desgracias personales, han vivido treinta y tres personas, de ellas veintidós turistas, diecinueve alemanes y tres austriacos, en Santa Cruz de Tenerife.

Desde el puertito-muelle de Los Cristianos, en el sur de esta isla, se hizo a la mar con el fin de efectuar un viaje de recreo con diecinueve turistas alemanes y tres austriacos, entre

## EL RUIDO, PELIGRO MUNDIAL

### En el año 2000, todos sordos

Los técnicos en acústica de la Organización Internacional de Ordenación afirman que el ruido se ha convertido en un grave peligro para la salud. Dicen dichos técnicos que el ruido urbano aumenta en la proporción de un decibel al año, y de continuar este ritmo, "todos los vecinos de las grandes ciudades serán sordos como tapias en el año 2000".

La organización ha indicado que se ha llegado a un acuerdo entre técnicos en acústica de todo el mundo para fijar tablas unificadas que sirvan de ayuda a los núcleos urbanos para adoptar medidas que les permitan reducir el nivel del ruido.

En dichas tablas se fijan los niveles de ruido que son tolerables en determinados lugares, señalando que el nivel que es tolerable en una ciudad no lo es en una zona residencial o cerca de un hospital.

Cualquier nivel de veinte puntos sobre el criterio establecido permitirá la acción legal para reducirlo.

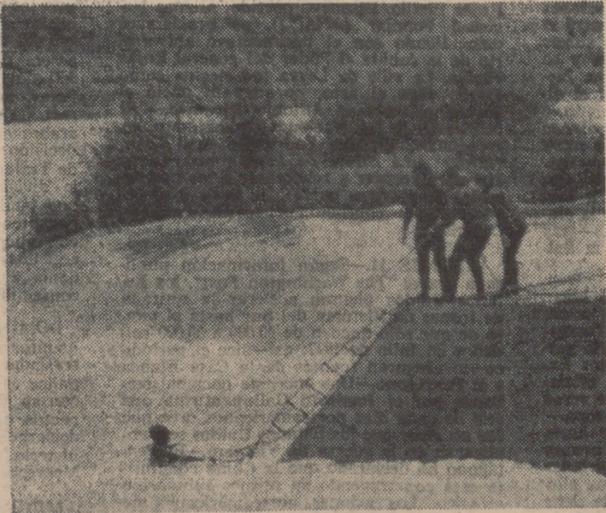
ellos dos menores, la embarcación «Chafoya», de unas veinte toneladas aproximadamente y 12 metros de eslora.

Esta embarcación, propiedad de Tavo Alfonso, iba tripulada por once españoles y aún estaba en construcción y, por lo tanto, sin matricular y también sin la correspondiente autorización de la Comandancia Militar de Marina.

Cuando el barco se aproximaba a las costas de la isla de La Gomera fue a chocar contra unas rocas sumergidas en el

gar denominado Playa Vejira, en Arguamul, dentro del término municipal de Vallehermoso.

Rápidamente la «Chafoya» empezó a hacer agua y a sumergirse por la popa. Ante tal situación, tripulantes y viajeros se lanzaron al agua tal como estaban, en su mayoría en trajes de baño, y tras imprevistos esfuerzos pudieron llegar a nado a la playa próxima. Muy extenuados, se trasladaron a Los Riques, desde donde pudieron avisar a los vecinos de Arguamul de su situación.



### PIRAGÜISTA DESAPARECIDO EN EL TORMES

Hombres-rana de los equipos de socorrismo de Ensidesa durante sus trabajos para rescatar el cadáver del piragüista Heracleo Torres, desaparecido a causa de zozobrar su piragua, donde se entrenaba con su amigo y compañero Carmelo Gómez, que logró salvarse

## Gasi todo, CRIMEN

# La doble vida del brigadier Vignaud

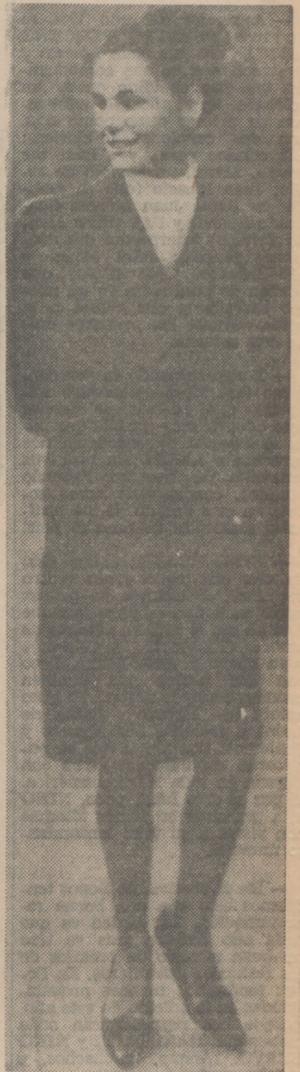
PONDERADO COMO ESPOSO PERFECTO PARA TODOS, TENIA UNA AMANTE DESDE HACIA DOCE AÑOS • ESTA LE PIDIO QUE DEJARA A LA ESPOSA; LA ESTRANGULO Y ARROJO AL RIO, Y LUEGO MATO A SU MUJER, «PARA QUE MI CRIMEN NO LA HUMILLE...»



Martha Vignaud



Louis Vignaud



Maria del Carmen

## FINALMENTE SE SUICIDO EN EL MISMO LUGAR EN QUE ESTRANGULARA A SU AMANTE

NI SU CONYUGE, NI NADIE SOSPECHO JAMAS DE EL

su mujer, diciéndole que tenía una cita muy importante. Bajó las escaleras a saltos; montó en su automóvil y recorrió Tours buscando a María. Pero ese día no la encontró.

nadie lo sepa. Sólo la amiga más íntima de María lo ha sabido. María le aseguró que se amaban; que se divorciarían los dos y que irían a vivir a Marsella, según promesa de Vignaud. Ningún obstáculo, según María, podría separarlos.

### DECLARACION Y CONFIDENCIAS

Louis Vignaud se las arreglaba para cruzarse en el camino con María. Ella se paraba; charlaban unos instantes. Louis Vignaud se sentía cada vez más dominado por su pasión.

Luego, al volver a su casa, comprobaba cómo había cambiado todo. Ya su vida no era la misma. Su esposa, Martha, seguía siendo tierna, dulce y gentil. Pero él ya no pensaba sino en María hasta dormirse.

Y cada mañana se juraba que aquél sería el día en que le declararían su amor. Pero cuando se la encontraba, jamás podía hallar valor para declararse. Hasta que un día le tendió una carta y le dijo:

—No la lea ahora. No la lea delante de mí...  
Y se volvió y siguió dirigiendo la circulación.  
María abrió el sobre antes de llegar a su casa. Dentro, una simple hoja de papel y una frase: «Te amo».  
Al otro día, al encontrarse, la joven le murmuraba:  
—Era tan difícil de decir...  
Y, así, desde ese día Louis y María se han amado, sin que

### CLANDESTINIDAD Y CAMBIOS

Pero, sin embargo, Louis Vignaud seguía resistiéndose a romper con Martha, a olvidar treinta años largos de matrimonio. No quería hacer sufrir a su esposa, y seguía portándose con ella exactamente igual que siempre.

En 1964, Vignaud fue trasladado a Chartres. Allí estaría cinco años. Pero iba varias veces por semana a Tours, donde se encontraba con su amante en el mismo pequeño hotel de siempre.

Allí se entregaban a su amor y a sus proyectos de felicidad. María creía en estos proyectos con todas sus fuerzas.

Hace dos años Louis Vignaud se retiró de su trabajo. Y volvió a vivir en Tours, en el mismo apartamento en que acabaría asesinando a su mujer. Había encontrado empleo en una casa de reparación de máquinas de escribir.

Ahora veía a su amante todos los días. Para estar más tiempo con ella, le mentía a su mujer explicándole que tenía

Bajo su calma aparente de sexagenario tranquilo, Louis Vignaud escondía un terrible secreto. Un secreto escondido en su corazón durante años y años; un secreto que, si se descubría, arruinaría para siempre su existencia.

Y el secreto de este hombre calmado, al que nadie podría jamás pensar por un donjuán, era... que no podía vivir más que amando a la vez a dos mujeres: a Martha, su esposa, que era la terna, los recuerdos, los años difíciles vividos juntos, y a María del Carmen, su amante, que era la juventud, la belleza, la pasión...

Durante doce años, Louis Vignaud ha partido su corazón entre estas dos mujeres, que eran su razón de ser. Y ha mentido a las dos, para que ninguna sufriera. A María le prometía cada día dejar a Martha; a Martha le escondía, con infinito y tierno cuidado, su amor por María del Carmen...

### LA ESCENA DE TODOS LOS DIAS: TAN TIERNA

Cada mañana, cuando Louis Vignaud salía para su trabajo, al volante de su coche, la misma escena de ternura se renovaba.

Desde la ventana de su apartamento de la calle de Turcoing, en Saint-Symphorien, cerca de Tours, Martha, su esposa, le enviaba un beso con los dedos, al que él respondía con una sonrisa de marido colmado de felicidad.

El antiguo brigadier de Policía llevaba treinta y siete años de matrimonio con Martha, largos años que no parecían a todos símilos llenos de ternura y de armonía.

Su carrera de policía, desarrollada en su mayor parte en Tours, le había reportado más que satisfacciones, y su retirada, hacía dos años, parecía haberle quitado también de toda preocupación.

Para no aburrirse demasiado, paseaba aquí y allá y, eventualmente, se encargaba de algunos trabajos de vigilancia nocturna. Era, en fin, uno de los hombres más envidiados de la comunidad, y los vecinos se extasiaban ante las muestras de ternura de los dos esposos, que parecían estar en una eterna luna de miel.

### «ESTE ES MI DESTINO...»

Pero el 27 de abril próximo pasado, a la hora habitual del tierno beso matinal, se levantó el telón de la verdad, revelando bruscamente la doble existencia de Louis Vignaud y la tragedia que venía incubándose durante años y precipitándose en los últimos meses.

En la mañana de ese día, cuando el comisario Laurent, de Tours, entró en el apartamento de su ex brigadier, descubrió un espantoso espectáculo. Había recibido una carta de Vignaud que decía: «Acabo de matar a mi mujer. No quiero que sufra porque yo haya tenido una amante joven. Voy a suicidarme. Este día será mi destino...»

Sobre el lecho conyugal, la infeliz Martha yacía muerta; el cráneo destrozado a golpes de martillo. Todo hacía creer que había sido muerta mientras dormía.

Y en cuestión de segundos el barrio pareció vivir la más asombrosa de las pesadillas. ¿Por qué había cometido tal acto de salvajismo con la mujer que parecía iluminar su vida?

Louis Vignaud había desapare-

Todo el mundo le conocía. Y era frecuente que los vecinos le invitasen a tomar el aperitivo en sus casas.

Y un mal día, uno de ellos, Louis Esnault, le presentó a su mujer, María, española. Una mujer muy bella, muy deseable.

Desde el primer instante en que la viera, Louis Vignaud no ha cesado de pensar en la bellísima española.

Y desde ese día, con los más fútiles pretextos, Vignaud llamaba una y otra vez a la puerta de los Esnault. Soñando siempre con encontrar sola a María y hacerle comprender sus sentimientos. Pero siempre dio la casualidad de que el cuñado de María del Carmen se encontraba allí.

Un día le sonrió la fortuna. Cuando iba a volver a casa, al volante de su automóvil, vio a María en la cola del autobús para Tours. Le propuso llevarla a casa y ella aceptó.

Rodando hacia Tours, Louis Vignaud se sentía feliz de tener a su lado a la mujer que le obsesionaba, tan bella, tan elegante, con su delicioso perfume. La dejó en la oficina de Correos de Tours y se fue a su casa, cercana a la estación. Allí se cambió rápidamente; se puso un traje claro y mintió por primera vez a

### COMO CONOCIO A SU AMANTE

En 1958, Louis Vignaud estaba destinado como agente de circulación en Tours. Lo hacía en Saint-Auventin, en la «baplicue».



Sobre el lecho conyugal, la infeliz Martha yacía muerta, el cráneo destrozado...

que hacer trabajos fuera de la ciudad.

Y la dulce Martha Vignaud creía a su marido. Como siempre. Pese al largo tiempo de la traición de Vignaud, jamás había sospechado nada.

Ni tampoco el marido de María se había apercibido de su infortunio. Para poder ofrecer a su mujer más comodidades, había seguido cursos de formación profesional para adultos, y había conseguido empleo como profesor técnico en un colegio.

Ha dicho la amiga íntima de María:

—Ella amaba y admiraba a su marido, pero no podía pasarse sin Louis Vignaud. Y corría siempre como una colegiala a sus encuentros con él... Poco a poco, los amantes dejaron de tomar precauciones en Tours. Y se asegura que una vecina vio llorando a Martha Vignaud, y ésta le dijo que acababa de enterarse de algo terrible, pero no le dijo más.

### Y ASI HASTA ESTALLAR LA TRAGEDIA

La existencia de Vignaud se convirtió en un infierno. Tenía que escoger entre Martha y María. Pero era inútil: la verdad es que amaba a las dos.

Un mes antes de la tragedia escribió una carta a María. Le pedía en ella que revelase la verdad a su esposo. Luego, en seguida los dos partirían juntos.

Pero... eran ya doce años, y María no creía más en sus palabras.

Se asegura que el día 27 de abril María fue al encuentro de su amante para romper con él. Era aún joven y había llegado a comprender que su verdadera felicidad estaba al lado de su marido y no junto a un hombre de sesenta años.

Nadie volvería a ver jamás viva a María.

Su cuerpo fue encontrado en el Indre, cerca de Rivarenes. Louis Vignaud la había estrangulado.

Tras matar a su amante, ya hemos dicho que Vignaud volvió a su casa.

Mató a martillazos a su mujer. Luego limpió la sangre de su rostro. La tapó cuidadosamente. Y se sentó a la mesa y escribió una carta al comisario Laurent.

El cuerpo de Louis Vignaud sería encontrado el día 7 del próximo pasado mes de mayo en aguas cercanas al lugar donde debió arrojar el cuerpo inerte de María del Carmen después de estrangularla.

# COLUMNA SONORA

NUESTRO PEQUEÑO MUNDO grabará un nuevo disco en el que colaborará Joaquín Díaz, descubridor e iniciador de toda la tarea artística de este conjunto.

A finales del año 1968 se formó NUESTRO PEQUEÑO MUNDO, del que Juan Ignacio y Prat son dos de sus componentes que han decidido cantar en solitario. En el año 1970 publicaron su primer disco como dúo, con dos canciones folklóricas: «El condor pasa» y «Wach the stars». Ahora, un cambio de estilo; Juan Ignacio (que en realidad se llama Juan Ignacio Cuadrado Bueno) y PAT (Pilar Alonso Triviño) interpretan dos canciones propias: «Mrs. Jones» y «El leñador». Dos títulos que acaban de publicarse en un mismo sencillo y que estará a la venta durante los primeros días de esta semana.

Y sigo hablando de este conjunto (estudioso de nuestro folklore), que además de darnos este dúo, es muy posible que para el Festival de Benidorm nos presente a LAURA (la otra voz femenina de Nuestro Pequeño Mundo), concursando como solista en este decano de los festivales musicales de nuestro país.

NINO BRAVO camina desde hace una buena época dentro del amor. «Pongamos, en primer lugar su boda...» Luego (aunque éste no sea el orden), «Puerta de amor», «Te quiero, te quiero...» y su nuevo y reciente disco con dos títulos que también cuentan cosas de amor: «Mi gran amor» (de Algueró y Rafael de León) y «Noelia» (de Algueró y Guijarro). Dos temas que se publicarán simultáneamente con España en toda Hispanoamérica. Y por si esto fuera poco, NINO está grabando en varios idiomas con vistas a su total lanzamiento mundial.

En el Festival de Sopot tendremos este año una buena representación. La verdad es que cada año nuestro país se trae un buen número de premios de los festivales extranjeros. En Sopot tendremos muchas probabilidades en la edición de este año, porque nos representarán nada menos que MARI TRINI y NINO BRAVO. ¡Animo, muchachos, y mucha suerte!

Cuando Ahmet Ertegun anunció hace unas semanas que Kinney había obtenido los derechos para todo el mundo de las grabaciones de los Rolling STONES, incluyendo a Mick Jagger, Keith Richards, Charlie Watts, Bill Wyman y Mick Taylor, indicó que era uno de los momentos más importantes de la historia del Kinney group (que incluye Atlantic, Warner Bros, Reprise y Elektra). El primer lanzamiento de los Rolling Stones bajo su propio sello «Rolling Stones Records» ha sido un single conteniendo «Brown Sugar» y un L. P. titulado «Sticky Fingers». En estos momentos, tanto el single como el L. P. son número uno en Estados Unidos e Inglaterra. Y tras la separación de los «cuatro magníficos» (léase Beatles), sin lugar a dudas los ROLLING STONES son el grupo número uno en el mundo.

NENA CATHERINE es un nombre que descubrió para la música española Tony de Los Bravos. En su primer disco él fue el productor, además de productor. En su segundo disco, la dirección musical y los arreglos han sido también de uno de los componentes de Los Bravos, Jesús Gluck. Los nuevos títulos son de Manolo Díaz y Juan Pardo. En la cara A, «No le tengo miedo al mar», y en la B, «Mi amor, mi bien».

CONEXION es un conjunto que nació con el «soul». Y, afortunadamente, han evolucionado tanto, que ahora tienen una mayor libertad de armonías. Hacen música en el verdadero sentido de la palabra. En realidad no tienen un estilo definido de música. El metal, en este grupo, es una de sus fuertes características. Según ellos, son el mejor metal de España. Y yo, particularmente, creo que tienen razón. Para que podamos comprobar y ellos demostrar su gran clase y calidad, esta semana lanzan al mercado un sencillo con estos dos títulos: «El último adiós» e «I don't know what to do» («No sé qué hacer»).

Novedades de esta semana (además de las ya reflejadas): De LOS 3 SUDAMERICANOS, «La banda dominguera» y «Porque le hablé de mi madre». De VALEN, «Caminito de la playa» y «Piedad». De CANA BRAVA, «Dum, dum» y «Bla, bla, biblibi». De SMASH, «Love millionaire» y «Well you know». De ALAIN BARRERE, «Siempre mirando al mar» y «Solo un hombre». De DANIEL VELAZQUEZ, «Hija de la nube» y «Palabras». Y de MARI TRINI, «Yo confieso» y «Escúchame».



## DALÍ Y MARUJA GARRIDO, EN «A LA ESPAÑOLA»

Valerio Lazarov anda estos días a vueltas con un nuevo programa para TVE. Se trata de «A la española», programa que recoge, entre las de otras famosas de nuestro «folk», la actuación de MARUJA GARRIDO, la flamenca «pop», en el marco natural del Arco del Triunfo y teniendo como fondo al más genial de nuestros pintores: Salvador Dalí. «A la española», cuyos exteriores se ruedan en los lugares más pintorescos de Barcelona, es un programa en el que Valerio Lazarov nos ofrecerá «hits» internacionales en las versiones flamencas de Maruja Garrido, Lola Flores, Rosa Morena, Dolores Vargas y El Príncipe Gitano.

## DIABLAS Y BAMBALINAS

«Las mariposas son libres» han llegado a las quinientas representaciones. La canción que canta PACO VALLADARES se oye cada vez más en las estaciones de radio que más pitan y más están al día.

Ante numeroso auditorio, JUAN GUERRA pronunció en el Centro de Iniciativas y Casino de la Amistad de Tarazona una interesante conferencia sobre «El café-teatro en España».

Con «Luces de Bohemia», de RAMON DEL VALLE INCLAN, abrirá a fines de septiembre su temporada el teatro Bellas Artes. Finalizada la gira de ANTONIO fuera de España, se asegura que actuará en el Poliorama—hoy Teatro Nacional—del 23 al 26 de septiembre.

Otra vez volverá a la escena «Cuarto de estar», de GREENE, dirigida por JOSE LUIS ALONSO.

La famosa comedia de MARCEL PAGNOL, «Topaze», que se estrenó en 1929 y la hizo FERNANDO DE GRANADA en Madrid, en 1940, ha sido puesta al día en una nueva versión moderna por JESUS VASALLO y será presentada a principios de la temporada en uno de los más importantes locales de Madrid.

Se prepara, y nos parece muy bien, un gran homenaje al genial bailarín VICENTE ESCUDERO. Los nombres de PILAR LOPEZ, de ROSARIO, ANTONIO, LUISILLO... han dado un paso adelante sumándose a tan merecidísimo homenaje.

Llegó a centenario, como se esperaba, «Juegos de medianoche», de SANTIAGO MONCADA, que protagonizan magistralmente ANGEL PICAZO y ANA MARIA VIDAL.

MANUEL TEJADA, con MEJUTO y LOLA HERRERA, forman el importante triunvirato para el próximo estreno de la obra de BUERO VALLEJO, que dirigirá Osuna, abriendo la temporada del Lara.

También MANUEL TEJADA estará en la no menos importante cartelera de «La noche de los muñecos», sorprendente obra de ROBERTO ROMERO, autor de «Couqueluche» y «Acelgas con champán».

El conjunto de danzas vascas BATZ-ALAI, de Bayona, va a realizar una gira de seis días por Portugal para dar a conocer lo más importante del folklore vasconavarro. Del 17 al 25 de este mes actuará en diversas poblaciones portuguesas, incluida Lisboa.

# LO QUE VERA USTED ESTA SEMANA EN TVE

### MARTES (DIA 15)

PRIMERA CADENA.—1,45: Carta de ajuste. 2,02: Sobre la marcha. — 3,00: Noticias a las tres. — 3,25: Buenas tardes. La tribu de los Brady. — 7,02: Con vosotros. — 8,00: Novela (capítulo II). — 8,30: Historias de Pepe. — 9,00: Telediario. — 9,25: Boxeo. Campeonato de Europa de boxeo amateur. Resumen de los mejores combates de la octava jornada. Cuartos de final. — 9,50: El cine. El boxeo en el cine. Hoy: «Cuerpo y alma», 1947. — 11,45: Veinticuatro horas.

SEGUNDA CADENA.—8,00: Carta de ajuste. 8,32: Huckleberry Hound. «La barbacoa». — 9,00: Luces en la noche. Hoy: Gracia Montes. 9,30: Telediario 2. — 9,50: El mundo del deporte. — 11,15: Sospecha. Hoy: «El coleccionista de sellos», de Elizabeth Moore. — 0,10: Última imagen.

### MIÉRCOLES (DIA 16)

PRIMERA CADENA.—1,45: Carta de ajuste. 2,02: Sobre la marcha. — 3,00: Noticias a las tres. — 3,25: Buenas tardes. — 4,55: Hípica. 6,45: Con vosotros. Dibujos animados. — 8,00: Novela (cap. III). — 8,30: Ojos nuevos. — 9,00: Telediario. — 9,25: Boxeo. Campeonato de Europa de boxeo amateur. Resumen de los mejores combates de la décima jornada. Cuartos de final. — 10,00: Del dicho al hecho. Hoy: «No hay cosa tan sabrosa como vivir de hispana». — 10,30: Ironside. — 11,25: La última palabra. — 11,35: Veinticuatro horas.

SEGUNDA CADENA.—8,00: Carta de ajuste. 8,32: Bugs Bunny. — 9,00: Telefilm. — 9,30: Telediario 2. — 10,00: Los fabulosos años 60. Hoy: «1967». — 10,40: Boxeo. Retransmisión del Campeonato de Europa de boxeo amateur. 12,00: Encuentro con la música. Hoy: «Ballet». 0,30: Última imagen.

### JUEVES (DIA 17)

PRIMERA CADENA.—1,45: Carta de ajuste. 2,02: Sobre la marcha. — 3,00: Noticias a las tres. — 3,25: Buenas tardes. Hoy: «Protagonistas, los pueblos». — 6,55: Niños del mun-

do. Retransmisión. Programa conmemorativo del XXV aniversario de la UNICEF. — 8,00: Novela (cap. IV). — 8,30: Premio al ingenio. 9,00: Telediario. — 9,30: Boxeo. Campeonato de Europa de boxeo amateur. Resumen de los mejores combates de la duodécima jornada. Cuartos de final. — 9,50: Sesión de noche. Hoy: «Suave como visón», 1962. Intérpretes: Cary Grant, Doris Day, Dick Sargent, John Astin.

SEGUNDA CADENA.—8,00: Carta de ajuste. 8,32: El pájaro loco. — 9,00: Viaje sin pasaporte. Hoy: «El budismo en Tailandia». — 9,30: Telediario 2. — 9,55: Gama 71. Hoy: «Kenny Clark y John Griffin». — 10,25: Boxeo. Retransmisión del Campeonato de Europa de boxeo amateur. Combates de la 12 y 13 jornadas. Semifinales. — 11,30: Hora once. Hoy: «Una noche de Cleopatra», de Teófilo Gautier.

### VIERNES (DIA 18)

PRIMERA CADENA.—1,45: Carta de ajuste. 2,02: Sobre la marcha. — 3,00: Noticias a las tres. — 3,25: Buenas tardes. Dos tonos en apuros. Hoy: «Los fornidos». — 7,02: Con vosotros. Libro: «El árbol de los deseos», de William Faulkner. Maya: «El caso de un coloso». — 8,00: Novela (cap. V y último). 8,30: Por tierra, mar y aire. — 9,00: Telediario. — 9,25: España siglo XX. — 9,55: Estudio 1. Hoy: «Don Gil de las calzas verdes», de Tirso de Molina. — 11,35: Veinticuatro horas.

SEGUNDA CADENA.—8,00: Carta de ajuste. 8,32: Meteoro: «El misterioso X-3». — 9,00: Carol y Mike. Hoy: «La función de Monna McCluskey». — 9,30: Telediario 2. — 9,55: La tía de Ambrosio. Hoy: «El perrito». — 10,25: Estudio abierto. — 0,25: Última imagen.

### SABADO (DIA 19)

PRIMERA CADENA.—10,45: Carta de ajuste. 11,00: Hoy también es fiesta. — 14,00: Sobre la marcha. — 15,00: Noticias a las tres. — 15,30: Cine para todos. Ciclo «Marisol por Marisol»: «La nueva Centenaria». — 17,25: Corrida de toros. — 19,30: TVEO. Misterio a la orden:

## RADIO NACIONAL CONVOCA UN CONCURSO SOBRE AMADEO VIVES

Radio Nacional de España convoca un concurso de artículos periodísticos y otro de guiones radiofónicos para conmemorar el primer centenario del nacimiento del compositor Amadeo Vives, según informa la agencia Cifra.

Al primero de los concursos podrán ser presentados los artículos firmados que aparezcan en cualquier publicación periódica antes del 31 de diciembre, y que se refieran a la vida y obra de Amadeo Vives, expirando el plazo de presentación de los artículos el 10 de enero de 1972.

En cuanto a los guiones radiofónicos deberán ser originales e inéditos y glosar aspectos de la vida y obra de Amadeo Vives. El plazo de recepciones de guiones termina el 31 de octubre de este año.

Antes del 1 de marzo de 1972, los Jurados designados por Radio Nacional otorgarán un premio único de 25.000 pesetas al mejor artículo periodístico y otro, con el mismo importe, al mejor guión radiofónico.

## OBRA DE MIGUEL ANGEL ASTURIAS, EN UN CAFE-TEATRO DE PARIS

PARIS.—«Amor sin cabeza» es el título de la obra del premio Nobel de Literatura Miguel Angel Asturias, que fue estrenada el 14 de junio actual en un café-teatro de París.



## EL PREMIO «TEATRO COMICO»

Evaristo Acevedo, Premio Teatro Cómico por «Celtibero esposado», y Concha Llopis, accésit por «Nana para una noche», se felicitan mutuamente.

## NOTAS SOBRE EL PREMIO «TEATRO COMICO ESPAÑOL»

Se convocó en enero por la compañía Carlos Arniches, dentro del Ciclo de Extensión Teatral patrocinado por la Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos, que dota el premio con 10.000 pesetas y placa de plata.

Es para autores noveles, o sea, que no hayan estrenado obras de teatro.

La obra premiada se estrenará durante la temporada próxima en el teatro Cómico por la compañía titular Carlos Arniches.

Forman el jurado los autores Alfonso Paso y Luis Tejedor; los actores cómicos Flomda Chico y Pedro Valentín; los críticos Basilio Gassent y José de Juanes; por parte de la Subdirección General de Teatro, don Carmelo Romero; por la compañía Carlos Arniches, su director técnico, Mariano Madrid, y su asesor literario, Jesús Vasallo.

Se dio entrada a representantes del público, elegidos por sorteo entre quienes lo solicitaron. O sea, que, con los anteriores, constituyen el jurado Puri Cortés, modista; Emilián Villegas, peluquero; Estrella Vilalba, estudiante; María Morena, ama de casa; Francisco Ballester, futbolista, y Leandro Ruiz Leal, metalúrgico.

Se presentaron 87 comedias, de las cuales se desecharon algunas por no ajustarse a las bases del concurso.

Basilio Gassent, José de Juanes y Vasallo constituyeron la comisión seleccionadora, que dejó las obras reducidas a cuatro.

Estas cuatro eran: «Tres mujeres, una cama y yo», de M. Rosor; «Nana para una noche», de Concha Llopis; «El toño las coles», de D. Cezar; y «Celtibero sin esposar», de Evaristo Acevedo, que pasaron a la lectura de los jurados del público. Estos redujeron las obras a dos: «Celtibero sin esposar», de Evaristo Acevedo, y «Nana para una noche», de Concha Llopis.

Y la decisión final es la siguiente, tomada en deliberaciones abiertas ante los periodistas:

Los autores no premiados podrán recoger sus obras en el teatro Cómico, paseo de las Delicias, 41.

El premio será entregado en la noche del 19, en un gran fin de fiesta de despedida del ciclo en esta temporada y con motivo de las 100 representaciones de «Julietta tiene un desliz», por el subdirector general.

## «SALSA PICANTE» (Figaro)

Obra escrita por una mujer: la inglesa Joyce Rayburn. Primera que vemos en nuestros escenarios. El asunto está dentro de lo que se lleva ahora en el teatro: una mezcla de lo erótico y lo social, y eso, de lo que tanto se habla, el conflicto entre generaciones, conflicto que ha existido desde que el mundo es mundo. El tira y afloja entre padres e hijos no es nada nuevo, aunque ahora nos parezca así. Siempre ha habido chicos discolos, que son, al fin y al cabo, los que más llaman la atención. La autora ha manejado, naturalmente, para su denuncia a los más avanzados para reunirse en un fin de semana, que ya ha dejado de ser típicamente inglés. La autora esgrime la denuncia, a veces con trazos burlescos. Y ha logrado el éxito. Joyce Rayburn, que empezó a escribir en 1962, demuestra madurez y talento para este difícil menester, difícilísimo, de escribir teatro. Y ella lo escribe.

Ricardo Lucía dirige «Salsa picante» como un sutil «gourmet», dando a cada actor el tono y el color necesarios. Excelente, de primerísima, los actores que forman el importante reparto. Que son nada más y nada menos que

Luis Prendes, Elvira Quintillá, Amparo Baró, Luis Morris y Manuel Galiana.

«Salsa picante» fue largamente aplaudida.

## «JULIETA TIENE UN DESLIZ» (Cómico)

Julio Mathías vuelve a triunfar en el teatro Cómico con el estreno de su obra «Julietta tiene un desliz», dentro del ciclo de Extensión Teatral de la Dirección General de Cultura Popular y Espectáculos. Maneja el autor los hilos del teatro con certeza, con habilidad, dando a cada personaje vida y gracia para andar por la trama creada. Tapiz nada fácil, aunque lo parezca, por su agradable facilidad, porque en el teatro todo es difícil. Julián Maffas entretiene y hace reír. Contribuyen no poco en este recogido del respetable el talento de Lili Murati, que con Adrián Ortega, Pedro Valentín, María Méntez y Charito Cremona forman un equipo de primerísima división que hacen la felicidad del público, que, gracias a Dios, puede evadirse por un par de horas de las prisas de la lluvia que no nos deja, y de otras muchas cosas.

La obra está dirigida por Carlos Vasallo con energía, con modernidad y garra.



Que alivio tomar un baño de pies bienhechor con Saltratos Rodell oxigenados y muy eficaces. En pocos instantes, usted sentirá una sensación de bienestar. Sus pies doloridos quedarán aliviados. Su acción en profundidad limpia los poros, restablece la circulación y el dolor desaparece. Después de un baño de pies con SALTRATOS Rodell el andar vuelve a ser un placer. Doble efecto: si después de un baño de pies con SALTRATOS Rodell se da un masaje con CREMA SALTRATOS Antiséptica. En todas las farmacias. Precio módico.

## SALA DE PROYECCION



«Bravo, bravo! Vale la pena. Lo pasé bien. ¡Psché... regular! ¡Uf qué cosa!»

### «UN CEREBRO MILLONARIO»



Sátira amable, entretenida y graciosa que pone en evidencia el imperio de la «infalibilidad» de los modernos cerebros electrónicos que hoy dominan el moderno mundo de los negocios. Un avisado defraudador ha ido a la cárcel porque su fraude fue debidamente denunciado por una computadora. Cuando sale de la cárcel lleva consigo la obsesión de vengarse de estos aparatos buscando la fórmula de engañarlos. Es hábil para introducirse en una gran empresa que utiliza estas máquinas electrónicas como eje ordenador de todas sus operaciones financieras. Se dedica a buscarle el «talón de Aquiles» por donde introducir el engaño en su cerebro mecánico. Lo consigue por casualidad y defrauda a la empresa un millón de libras esterlinas, que luego, por una serie de incidencias que van tejiendo la trama con buen humor, no las disfrutará. Es una comedia graciosa divertida, con chispeante diálogo, que ha podido ser una gran película y se ha quedado en amable pasatiempo. Dirige con bastante desenvoltura Eric Till, e interpretan muy bien sus papeles Peter Ustinov, Margie Smith, Karl Malden y Bob Newart.

### «UNA CUERDA. UN COLT.»



En este «western» franco-italiano se sigue la línea de violencia imperante en estos temas made in Europa, con derroche de muertos y sangre en abundancia. Dirige el film e interpreta el papel central Robert Hossein, que en una y otra labor se muestra discreto. Su historia no es de buenos y malos, ya que todos los personajes que entre sí se enfrentan y se destruyen están fuera de la ley. La venganza y el odio son temas dominantes en esta acción, donde una mujer que ha visto morir a su marido en la horca es el motor que alienta la violencia y que tiene como brazo ejecutor a un pistolero de infalible puntería. Robert Hossein abusa de los largos silencios, que dan cierta incomunicabilidad a sus personajes. Pero al mismo tiempo dan también retraso y morosidad a la acción. Cabe destacar el buen trabajo que realiza la actriz Michele Mercier.

### «JULIO CESAR, EL CONQUISTADOR DE LAS GALIAS.»



El tema histórico de los llamados «de romanos» estaba siendo olvidado por su más fiel cultivador: Italia. Ahora vuelve a la carga con este film, que relata las victoriosas campañas de Julio César en las Galias. Se trata, en realidad, de un duelo entre el famoso general romano y el caudillo galo Vercingetorix, que acabará con la victoria de aquél tras una serie de aventuras que aderezan y amenizan el tema. El director Américo Antón nos da, en leves pinceladas, las intrigas políticas del Senado romano, que, capitaneado por Marco Tulio Cicerón, se pone a conceder más lecciones a César para impedir que lleve a cabo su propósito de invadir Britania mientras no acabe satisfactoriamente con la rebelión gala. La película entretenida y mantiene el interés del espectador. Está llevada con agilidad y dominio, bien retratada y aceptablemente interpretada, con nota sobresaliente para Cameron Mitchell, que incorpora al personaje de Julio César.

### «LOLITA»



Sobre la famosa novela de Vladimir Nobokov se ha hecho la versión cinematográfica de «Lolita», cuyo guión es obra del propio autor. El eje fundamental del tema es la pasión amorosa, obsesiva, que en el maduro profesor Humbert Humbert despierta esta criatura llamada Lolita. En la novela, este personaje femenino tiene doce años, lo que hace más expectante y escandaloso el proceso amoroso que se sigue y en el que Lolita, a pesar de su corta edad, pone su grano de arena para fomentarlo. En la versión cinematográfica este personaje pasa a ser una chica de diecisiete años, espléndidamente formada ya como una mujer y con intervención más bien pasiva. Ello acorta y amortigua la expectación del suceso, que se centra más en la enfermiza obsesión del profesor que en la provocación de la joven. Stanley Kubrick defiende bien su labor directora. Cuida el ambiente y el clima que rodea a la historia, viste la escena con dignidad y logra secuencias de buen cine. Pero lucha con las reiteraciones del suceso, que le oblican a ciertos recursos discursivos y ambigüos en toda la segunda mitad del film. En cambio, las secuencias de arranque y las que cubren la primera mitad del metraje son brillantes, áviles y alineadas en el buen cine. James Mason defiende con dignidad su papel, pero el propio personaje le lleva a ciertas reiteraciones en estos modos y composturas. Junto a él destaca también la buena labor de Shelley Winters, de Peter Sellers y, en menor línea, porque su papel está desdibujado. Sue Lyon.

### «MORIR DE AMOR»



Esperada película por el cacareado y romántico lacrimoso de una historia de amor dramático basada en hechos reales y recientes. Es el caso de una profesora aún joven —treinta y algún años— que se enamora —y es ardorosamente correspondida— de un alumno suyo, mozallete de diecicho o diecinueve años, que lo abandona todo, incluso su hogar, en holocausto de su amor. El escándalo se produce cuando los padres del joven denuncian a la profesora, amparados en la vetusta ley penal francesa, por el delito de corrupción de menores. Como ninguno de los dos enamorados quieren renunciar a su amor, la justicia se pone en movimiento y los persigue inquisitorialmente hasta extremos de crueldad que, naturalmente, despiertan la repulsa del espectador. El problema merecía una atención más profunda y más concentrada en el propio suceso que la que pone en su trabajo el director André Cayatte. Este se va más hacia la denuncia del procedimiento judicial que al estudio de sus personajes. Esto último le habría llevado a un análisis más cuidadoso de las responsabilidades, pero, repito, ha preferido recrearse en el aspecto jurídico del caso y en sus consecuencias. Ha cometido el grave error —lo que prueba que el suceso en sí le importaba menos que su denuncia del Código— de presentarnos a un joven amante, con barba y bigote, de abundante y negra pelambre, espigado y fuerte, que a nadie hace pensar en un indefenso mozallete «seducido» por su profesora.

Anotemos como lo más destacado del film la excelente interpretación de Annie Girardot en el papel protagonista.

## UNA ACTRIZ DE ARMAS TOMAR

En Italia se rueda el film «Roma bene», que dirige Carlo Lazzarini, sobre un tema crudo y descarnado que se adentra en el mundo del adulterio, de la droga, de los raptos, etcétera. La actriz austriaca Senta Berger desempeña el papel protagonista en el film, y aquí la vemos en acción, como queriendo defenderse de todo cuanto el tema de la película encierra

## EL AUTOR DE «LOVE STORY»

Ya se sabe el éxito que en todo el mundo está teniendo «Love Story», tanto como novela como en su versión cinematográfica. El autor del libro, Erich Segal, ha visto crecer en pocos meses su popularidad, su fama y su cuenta corriente, que no es dato éste que merezca olvidarse. Erich ha viajado —y sigue haciéndolo— por varios países con motivo del estreno de la película, y naturalmente despierta la atención y curiosidad por donde va. Aquí le vemos en Munich en el curso de una recepción que se dio en su honor para celebrar el éxito obtenido por el film en aquella ciudad.



## PELICULAS EN EL FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN

Entre las películas que concurrirán este año al XIX Festival internacional de Cine de San Sebastián sabemos que se cuenta con las siguientes: «Breuster McCloud», del norteamericano Robert Altman; «Sinfonía del Everest», japonesa; «Brancaleone alle crociate», del italiano Monicelli. La alemana «La repentina riqueza de los pobres de Kambach», de Scholondorf. Se atisban como posibles el último film de Chabrol, «Juste au fin de la nuit»; el de Nadine Trivignant, «Lo que sólo ocurre a los demás». Respecto a la participación española, que posiblemente sean dos películas, se barajan los nombres de «El ojo del huracán», de José María Forqué; «Los gallos de la madrugada», de José Luis Sáenz de Heredia, y «Mecanismo interior», de Ramón Barco. Pero la verdad es que a este respecto nada hay decidido todavía, aunque en esta semana se sabrá ya con certeza qué películas representarán al cine español.



## ANNIE GIRARDOT, EN «LA VIEILLE FILLE»

Se está rodando en Francia «La vieille fille», que lleva como intérprete central a Annie Girardot. Es un tema que se desarrolla en un hotel balneario, y no faltan en él escenas de ligero ropaje, muy en línea con la moderna tendencia del cine. Dirige el film Jean-Pierre Blanc, y la citada y excelente actriz francesa aparece aquí durante el rodaje de una escena

## LA DULCE «SISSI», EN GRAVES APUROS



Según dice la Agencia Efe, en noticia difundida profusamente por todo el mundo y que está levantando amplios comentarios, a que ella inocente «Sissi» y hoy excelente actriz, Romy Schneider, pasa por momentos de graves apuros. La noticia dice que el Tribunal de Hamburgo ha comenzado las pesquisas correspondientes para comprobar la veracidad de las declaraciones hechas por Romy Schneider, en compañía de otras 373 mujeres, a la revista «Stera», en las que la actriz reconocía el haber practicado el aborto. Las declaraciones fueron hechas en protesta contra el artículo 218, que castiga el aborto en la República Federal. La denuncia contra Romy Schneider fue presentada al Tribunal de Hamburgo por una persona del sur de Alemania.

El diputado regional cristiano demócrata de Hanau, Franz G. P., ha presentado igualmente una denuncia ante el Tribunal de Munich contra Vera Tschschova, por haber declarado la actriz que había practicado el aborto. El diputado motiva su denuncia afirmando que «un Estado democrático no se hace a sí mismo merecedor de crédito cuando condena a mujeres sin medios económicos por practicar el aborto, mientras que no actúa en contra de personalidades prominentes que, de una forma provocadora, reconocen públicamente haber practicado el aborto».

El ministro de Justicia de Hamburgo, Ernst Heinsen, ha afirmado, refiriéndose al caso, que el Juzgado de la ciudad comprobará la veracidad de las declaraciones hechas por las mujeres.

Aunque es posible, dijo Heinsen, que estas personas afirmen haber hecho tales declaraciones en protesta contra la ley que prohíbe el aborto, y en ese caso será casi imposible juntar pruebas fehacientes, por lo que tendría que anularse la denuncia.



**GARATE, TRIUNFO.** — Gárate reapareció en el Manzanares frente a la Real Sociedad y dio a la delantera rojiblanca la peligrosidad de que careció durante su ausencia. Este fue su primer gol. Un remate de cabeza rechazado por la defensa donostiarra y que acabaría impulsando a la red con el pie

## COPA DEL GENERALISIMO

### Valencia, Barcelona, Atlético de Madrid y Sevilla, semifinalistas

Resultados:  
At. Madrid-Real Sociedad, 4-0 (2-3).

Coruña-Barcelona, 0-0 (0-4).  
San Andrés-Sevilla, 1-0 (0-2).  
Valencia-Málaga, 3-1 (1-0).

Ninguna sorpresa se ha producido al fin en los cuartos de final de Copa. Han quedado eliminados los dos segundos—Coruña y San Andrés—y han pasado a las semifinales los equipos considerados como más potentes.

El Atlético de Madrid obtuvo la goleada del día —4-0— sobre la Real Sociedad, que había hecho en Atocha un primer encuentro extraordinario, digno incluso de mejor resultado del que obtuvo. Por eso se temía al cuadro donostiarra en el Manzanares. Pero el Atlético, con Gárate otra vez en el eje del ataque y con Luis totalmente recuperado, hizo uno de los mejores partidos de la temporada y arrolló materialmente a la Real. Gárate, que logró dos dianas, Irureta y Aderlardo fueron los autores de los cuatro tantos rojiblanco.

El Valencia llevaba a su terreno ventaja de un gol en su segundo encuentro con el Málaga. Era una de las eliminatorias que parecía más clara. Y lo fue. Los muchachos de Di Stéfano realizaron un primer tiempo soberbio, en el que marcaron dos go-

les por mediación de Forment y Váldez. Y ya en el segundo tiempo fue Paquito quien logró el tercero a pocos minutos del final. El Málaga marcó su gol por mediación de Viberti al transformar un penalty por falta de Abelaró a Cabral.

El Coruña no ha podido ni siquiera ganar al Barcelona. El 4-0 del Nou Camp era un resultado demasiado contundente para que el recién ascendido equipo coruñés pudiera intentar su nivelación. Sin embargo, jugó un buen partido ante su «hinchada» como despedida de su actuación en las competiciones oficiales y si no consiguió algún gol, ello se debe, en parte, a la ceguera del árbitro de turno en un penalty de Callego, bastante claro al parecer.

El Sevilla llevaba al campo del San Andrés una ventaja de dos goles, y a punto estuvo de perderla. A los dieciséis minutos de partido, Martín lograba para el cuadro catalán el que sería único gol de la tarde. El San Andrés, que jugó a un ataque desesperado, mereció algún tanto más y convirtió a Rodri en la figura del Sevilla. Pero tampoco podía el San Andrés aspirar a más. Como el Coruña, ya ha hecho bastante con alcanzar los cuartos de final.

# TENIS ESPAÑA ELIMINO A FRANCIA (4-1) DE LA COPA DAVIS

En Barcelona se han jugado los encuentros correspondientes a la eliminatoria de Copa Davis entre los equipos de Francia y España. El resultado final ha sido de 4-1 a favor de los tenistas españoles, que después de la primera e incierta jornada supieron crecer hasta lograr una victoria aplastante.

Abrió la eliminatoria el partido Gisbert-Jauffret y no pudo haber peor comienzo, porque en tres sets el galo se deshizo limpiamente de la segunda raqueta española por 6-2, 6-3 y 6-2. Gran encuentro de Jauffret, muy malo de Gisbert y tremendo susto para los aficionados, que creyeron ver las orejas del lobo. En el segundo partido de individuales, Manolito Orantes, formidable, niveló la situación al derrotar a Proisy, también en

**ORANTES, EL HEROE.**—Heroico fue el comportamiento de Manuel Orantes al resistir lesionado los últimos y decisivos juegos de su partido con Jauffret. Aquí pueden verle caído en el suelo, casi llorando de dolor, en esa fase final del memorable encuentro.



tres sets, por 6-1, 6-2 y 6-3. En realidad, Orantes no tuvo enemigo.

Al encuentro de dobles se fiaba el futuro de la eliminatoria. Orantes y Gisbert formaron la

pareja española, y Jauffret y Barthes, la francesa. Se empezó a jugar con mutuo respeto. Había miedo, sobre todo, a que Gisbert repitiese su mala actuación del día anterior. Pero ocurrió todo lo contrario, y bien puede afirmarse que en este encuentro de dobles Gisbert se sacó la espina de su derrota ante Jauffret y fue la pieza básica del triunfo español, que se produjo en cuatro sets.

Con ventaja española de un punto se abordó la última jornada con el primer partido entre Orantes y Jauffret, que alcanzó los cinco sets, con una duración superior a las tres horas, y que tuvo un final auténticamente dramático por el calor que sufrió Orantes en un momento decisivo. Era el quinto y último set y ganaba el francés por dos juegos de diferencia cuando Orantes sufrió la lesión. Sólo en un alarde de pundonor deportivo pudo seguir en la pista. Afortunadamente, Jauffret, que estuvo en tres ocasiones a falta de un tanto para adjudicarse el partido, no supo aprovechar la ocasión que se le brindaba. Con enorme esfuerzo, Orantes, hecho un coloso, fue recuperándose y acabó obteniendo un triunfo que ya parecía imposible. Y con él, España conseguía el tercer punto que le daba la eliminatoria. Ya en el último encuentro, Gisbert, otra vez en forma y sin complicaciones, ganó fácilmente a Proisy en tres sets.

Total, 4-1 a favor de España, y ahora a esperar la final del grupo A de la zona europea frente a Checoslovaquia, fácil vencedora de la Unión Soviética.

## CAMPEONATO DE EUROPA DE BOXEO AMATEUR

### LOS ESPAÑOLES, UNA DE CAL Y OTRA DE ARENA

En el Palacio de Deportes de Madrid, y organizado por la Federación Española, se están celebrando estos días los Campeonatos de Europa de Boxeo Amateur en los que han de disputarse un total de 193 peleas. Figura como gran favorito el equipo de la Unión Soviética, que será sin duda el que se lleve mayor número de medallas. Pero esto tiene una justificación: en la URSS existe el boxeo, pero no el profesionalismo, y en realidad estos pugiles que se presentan como aficionados son auténticos profesionales. Así ocurre también en los restantes países sin profesionalismo. Por eso suelen ser, salvo excepciones, los que se lleven el gato al agua.

El equipo español está dando una de cal y otra de arena, pero en general su comportamiento es hasta ahora bueno, incluso superior al que se esperaba. Debutó con dos triunfos: en el peso mosca, Rodríguez venció por inferioridad en el segundo asalto al escocés Keer. Y en los pesos ligeros, Jerónimo Lucas se impuso a los puntos al danés Nielsen.

En la tercera jornada, dos españoles más se clasificaron para la ronda siguiente, mientras otros dos caían derrotados. En pesos gallos, Otero fue declarado vencedor en el tercer round por inferioridad del turco Yalcin, y Fernández venció por abandono al portugués Rodri-



**VICTORIA POR K. O.**—La izquierda de Alfonso Fernández acaba de llegar, neta, al mentón del portugués Diamantino Rodrigues, que momentos después haría gestos inconfundibles de abandono y el árbitro detuvo la pelea para proclamar vencedor por k. o. al español

gues, aunque los jueces dieron k. o.

Las dos derrotas las sufrieron Fajardo, en superweights, ante el yugoslavo Beljic, y Varón, en los medios, ante el soviético Youtslavichus, también a los puntos, decisión que armó una escandalera entre el público, porque en verdad Varón no mereció ser declarado perdedor. La misma protesta, quizá todavía más justa, se exteriorizó al dar los jueces la victoria a Beljic sobre Fajardo, que había ganado limpiamente el combate.

Los Campeonatos siguen.

## EL MUNDO JUEGA AL FUTBOL

### OTRO EMPATE DEL ESPAÑOL EN LA UNION SOVIETICA

Con un buen resultado, empate a cero goles, el Español de Barcelona ha dado fin a su gira por Rusia. En el Estadio Lenin, de Moscú, se enfrentó al Torpedo moscovita en el que consiguió, gracias a la sensacional actuación del portero Bertomeu, llegar al final con el ya referido empate a cero. Pero el once blanquiazul pudo alzarse con la victoria al superar a los rusos en velocidad y juego. Las figuras del partido, y tras el ya señalado Bertomeu, fueron Glaría y Grifa. Aunque la actuación del equipo españolista fue buena en líneas generales. Por los soviéticos, Shalimov fue la auténtica pesadilla para los catalanes.

#### EUROCOPA

Con su abultada victoria sobre el conjunto nacional chipriota, 6-1, Rusia se ha puesto en cabeza de la clasificación del grupo

### SEMIFINALES DE COPA DEL GENERALISIMO

Atlético de Madrid-Barcelona y Valencia-Sevilla se enfrentarán para jugar las semifinales de la Copa de S. E. el Generalísimo, según los resultados del sorteo efectuado esta tarde en los salones de la Real Federación Española de Fútbol.

También en las mismas fechas, 20 y 27 del presente mes, jugarán las semifinales del Campeonato nacional de juveniles el Zaragoza contra el Real Madrid y el Añorga contra el Atlético de Bilbao.

cuarto de la Copa de Europa de Naciones. Una vez más, Chipre ha caído de forma rotunda, llevando un coeficiente total de diecinueve goles en contra, por tan sólo dos a favor en los cinco encuentros que lleva jugados. En lo que respecta al grupo octavo de esta Eurocopa, Alemania también ha puesto de manifiesto su superioridad al derrotar a la selección de Albania por 2-0, aunque sin lucimiento alguno. Los alemanes encabezan su grupo con siete puntos. Bulgaria goleó a domicilio a los noruegos por cuatro tantos a uno, con lo que logra despegarse de Francia en la clasificación. La sorpresa ha saltado en el encuentro Dinamarca-Escocia, en el que los británicos han quedado fuera de combate. Dinamarca, con un equipo de jóvenes, ha logrado su primera victoria en los cinco encuentros disputados. Otro resultado de los que podemos llamar lógicos ha sido el empate a cero goles entre Suecia e Italia.

#### MARCADOR INTERNACIONAL EUROCOPIA

Rusia, 6; Chipre, 1.  
Suecia, 0; Italia, 0.  
Dinamarca, 1; Escocia, 0.  
Noruega, 1; Bulgaria, 4.  
Alemania, 2; Albania, 0

#### TORNEO PREOLIMPICO

Yugoslavia, 2; Irlanda, 0.  
Méjico, 1; Canadá, 0.  
Grecia, 0; Polonia, 1.

#### CAMPEONATO DE EUROPA SUB-23

Noruega, 1; Bulgaria, 1.  
Italia, 1; Suecia, 0.  
Alemania, 2; Albania, 0.

## PROMOCION A SEGUNDA SUPERIORIDAD DE LOS EQUIPOS DE SEGUNDA SOBRE LOS DE TERCERA

#### RESULTADOS

Orense-Langreo, 1-1.  
Logroñés-Cartagena, 3-0.  
Gerona-Villarreal, 1-2.  
Oviedo-Palencia, 2-0.

En el primer partido de la eliminatoria para el ascenso y permanencia en la Segunda División se ha puesto de relieve la superioridad de los «segundas» sobre sus rivales de Tercera. El peor resulta-

do obtenido por un «segunda» ha sido el empate del Langreo en Orense. Con esto puede quedar dicho todo. El mejor tanteo lo consiguió el Logroñés sobre el Cartagena. Pero todavía mejor resultado es el triunfo del Villarreal en Gerona.

Aún queda por dilucidar el segundo encuentro. Pero la suerte parece ya echada a favor de los equipos de Segunda.

## EL GIRO DE ITALIA PETERSON, VENCEDOR ABSOLUTO, Y FUENTE, REY DE LA MONTAÑA

Con el triunfo del sueco Gosta Peterson terminó el Giro de Italia, que se ha disputado en 21 etapas. Los italianos se han visto este año desbordados y sólo han podido ganar por equipos. El Premio de la Montaña ha sido para el español Fuente y, en la general, Francisco Gal-

dos ha ocupado un cuarto puesto espléndido. Los restantes españoles participantes en el Giro se han clasificado así: 12, López Carril; 19, Zubero; 29, Uribezu-bía; 31, Gandarias; 33, Gabica; 34, Perurena; 37, Manzaneeque; y 39, Fuente.

## PROMOCION A TERCERA

Júpiter Leonés-San Martín, 2-1.  
Real Unión Irún-Muskaria, 3-1.  
Guecho-Español, 0-1.  
Acero-Extremadura, 5-0.  
Santona-Ibiza, 2-0.  
Atlético Malagueño-Jerez Industrial, 3-0.  
Gramanet-Tortosa, 0-0.

C. Soteló-Pegaso, 1-0.  
Alicante-At. Baleares, 3-3.  
Huesca-Illintxa, 5-1.  
Entrego-Lemos, 1-1.  
Illicitano-Binéfaz, 4-1.  
Linense-Melilla, 7-0.  
Tudelano-Murense, 5-0.  
Barreda-Fabril, 0-0.

## CAMPEONATO PROVINCIAL DE COPA DE EDUCACION Y DESCANSO

Seat eliminó a Marca del Torneo copero por tres a dos. En el partido de ida, jugado en el Parque Sindical, un empate a dos fue el resultado final.

Los primeros en marcar fueron los animosos chicos de Marca, con un gol de impecable factura, desde lejos, conseguido por Camacho. Marca efectuaba un juego de calidad, encerrando en su área al Seat. Bajó algo el juego y vino el empate del Seat, que consiguió posteriormente adelantarse en el marcador por un dos-unos, si bien esto no hizo decaer el ánimo de MARCA, cuyo equipo perdió efectividad al tener que ser sustituido por lesión el extremo derecho, Camacho, y la posterior expulsión injustificada de Angel (Seat) y el central Iglesias (Marca). Nieves falló de forma inexplicable dos goles cantados. Seat logró su tercer gol en un desquite de la defensa de Marca; pero, pese a ello, Canario puso un tres-dos en el marcador, muy amenazador para Seat, el cual, encerrado en su marco, perdía tiempo deliberadamente, con la autorización increíble del árbitro, señor Sobrino, la negociación arbitral en fútbol.

Un remate de García I, en los minutos finales, rozó un poste del marco de los automovilistas, y así, con un tres-dos, se llegó al final sin haberse jugado los cuarenta y cinco minutos reglamentarios, y tampoco se efectuó el des-

cuento del incidente, largo que motivaron las expulsiones citadas.

El señor Sobrino no brilló por su imparcialidad. Consiguio lo que quería... ¿Qué conversaciones se traía el colegiado con el central Ocaña (Seat) en los minutos finales? Al parecer eran muy «emotivas», pero ¿en pro de quién?

La frase del árbitro señor Sobrino de que se le enjuicie como se desee no deja sino al descubierto su asombrosa parcialidad y su incapacidad arbitral. Con árbitros como el citado, poco prosperará el fútbol de empresas, amén de un desconocimiento total de la ley de la ventaja y del reglamento. ¡Buena la hizo usted, señor Sobrino! Se le recordará siempre...

El equipo de MARCA, al igual que el de Seat, realizó un excelente encuentro, quizá más correcto que el anterior jugado, en que se fue más a la caza del hombre que al balón.

MARCA. — Gregorio; Díaz, Iglesias (Vallejo); Alejandro; García I, Adrián; Camacho, Vasco, Nieves, Angel y Canario.

SEAT.—Pipo; Benito, Ocaña, Paniagua; Barón, Feijoo; Vigil, Portillo, Pedro, Lasneras y José Luis.

Femsa volvió a vencer a La Paz, con lo que el próximo domingo, en las instalaciones de Femsa, se jugará la final de Copa entre los equipos Femsa y Seat.

**SEMIFINALES DE COPA DE EDUCACION Y DESCANSO**  
Seat, 3; Marca, 2.  
Femsa, 2; La Paz, 0.

**SEMIFINALES DEL TROFEO EDUCACION Y DESCANSO**  
Pegaso, 2; Sistemas A. F., 0.  
E. M. T., 0; P. M. O. P., 1.

**FINAL COPA PROVINCIAL DE EDUCACION Y DESCANSO**  
Femsa-Seat.

**FINAL DEL TROFEO DE EDUCACION Y DESCANSO**  
P. M. O. P.-Sistemas A. F.

## La corrida "cósmica"

# EN EL MADISON DE NUEVA YORK SE GRITO: "QUE TORRÉ MANOLO"

- Cien mil dólares, honorarios de El Cordobés
- Airadas protestas de manifestantes de la Conferencia contra la crueldad

NUEVA YORK.—Unos diez mil espectadores (media entrada) presenciaron en Nueva York la corrida de toros desde Jaén, transmitida en circuito cerrado de televisión en color.

Con escasez de oídos, pero con abundancia de aplausos en los seis toros lidiados, el público admitió desde el primero hasta el último monumento lo que en la publicidad se llamaba "bullfight of the century" (la corrida del siglo).

El Madison Square Garden fue uno de los cincuenta locales en diversas ciudades norteamericanas donde se retransmitió la actuación de El Viti, El Cordobés y José Fuentes.

Los organizadores habían tratado de promocionar los nombres de El Viti y Fuentes, pero el respetable sólo tenía ojos para El Cordobés.

"Que torró Manolo", se oía frecuentemente, y cuando torcía a El Cordobés, y hacía sobre todo el salto de la rana, el grito casi hacía aparecer al Madison como un coso taurino.

Aunque también hubo aplausos, y muchos, para los compa-

ñeros de terna del "greatest bullfight in the world" (el mejor torero del mundo).

### AIRADAS PROTESTAS

Mientras tanto, para una docena de airados norteamericanos apostados a la entrada del Madison, los tres matadores eran "criminales, sádicos, crueles".

Estos manifestantes, convocados por una organización llamada Interfaith Conference Against Cruelty (Conferencia Interconfesional contra la Crueldad), des-

filaron por la acera, exhibieron pancartas de protesta y discutieron con los aficionados.

Una de las pancartas decía: "Boicotee la explotación de animales domésticos", y otra: "Los toros son un espectáculo de los tiempos de las cavernas", y una tercera: "¿Quién se beneficia de este deporte bárbaro, de este espectáculo sangriento?"

"¿Cómo es posible que le guste presenciar la matanza de un animal indefenso?" decían unos.

A este clásico argumento correspondió la respuesta, también clásica, que cerraba el diálogo: "¿Y usted, no come carne?"

### LOS HONORARIOS

Jonathan P. Schwartz, vicepresidente de la compañía Management Television Systems Incorporated, organizadora de "la corrida del siglo", ha estimado en Nueva York que El Cordobés recibirá, "por lo menos", cien mil dólares (siete millones de pesetas) por su actuación.

Preguntado sobre el desglose de dicha cifra, Schwartz declaró que de ella, cincuenta mil habrían sido ya fijados en los honorarios del toro, correspondiendo el resto a un porcentaje que el vicepresidente de la M. T. S. en "un cincuenta por ciento de los beneficios".

### DEL DOMINGO

## TRIUNFAL REPARACION DE ORDOÑEZ (tres orejas y rabo)

PALMA DE MALLORCA.—Toros de Juan Pedro Domecq, que en general dieron buen juego. Uno de ellos fue premiado con la vuelta al ruedo.

Antonio Ordóñez, que reaparecía, en su primero, faena con redondos, naturales, de pecho y adornos. Una estocada (una oreja). En el segundo, faena con redondos, naturales, de pecho, molinetes y adornos. Una estocada (dos orejas y rabo).

Paco Camino, faena de allño en su primero. Una estocada (pitos). En el segundo estuvo voluntarioso. Una estocada y descabello (aplausos).

El Puno, en su primero, faena valiente con pases de todas las marcas. Una estocada (dos orejas). En el último, faena torera. Estocada y dos descabellos (dos orejas).

## LAS CORRIDAS DE GRANADA EN POCAS LINEAS

LA PRIMERA CORRIDA DEL CORPUS, con toros de Manuel Camacho. Mano a mano Camino-Santiago López, por ausencia de Ordóñez. Camino, bien en su primero (oreja) y sin lucirse en los otros dos (pitos). Santiago López, oreja en el segundo y pitos y palmas en los otros.

LA SEGUNDA resultó mejor y a los toros de Arranz cortaron orejas Diego Puerta y El Cordobés. El sevillano, en una gran tarde, cortó una en el primero y las dos y el rabo en el cuarto. Manuel Benítez, las dos y el rabo en el segundo y ovación en el otro. Antonio Rojas cortó la vuelta al ruedo en sus dos enemigos.

OTRO LLENÓ, LA MISMA animación que en días anteriores y mejor tiempo, el sábado, en la tercera de feria. Fueron los toros de Eusebio Galache y dieron juego. Miguelín cortó dos orejas en el primero. Palomo Linares fue más regular y cortó una en cada uno de sus toros. Y Miguel Márquez fue el más completo triunfador: una oreja y dos orejas y al final a hombros.

EL DOMINGO, LA TERCERA y última, con toros del conde de la Corte. La más floja entrada de la feria. El Viti, palmas y silencio. Paquirri, aplaudido en los dos. Dámaso González, palmas y dos orejas.

## EL DOCTOR CASTROVIEJO EXAMINO LAS LESIONES DE JUAN JOSE

Conforme estaba proyectado, en la mañana del domingo el doctor Castroviejo visitó en el Sanatorio de Toreros al matador de toros Juan José, gravemente lesionado en accidente de carretera.

En unión del doctor Martín Enciso, el doctor Castroviejo procedió a un detenido examen de las lesiones que Juan José sufre en ambos ojos. El reconocimiento se prolongó por espacio de una hora y una vez terminado, el doctor Castroviejo facilitó el siguiente parte facultativo:

"Impresión sobre el ojo derecho: lesiones en los párpados originadas por traumatismo, pero con buen pronóstico para un futuro. Buena agudeza visual.

Ojo izquierdo: lesiones en los párpados, con cicatriz perforante en el globo ocular, bien preparada quirúrgicamente. Buena percepción y proyección luminosa. Pronóstico muy reservado."

Si la percepción y la proyección luminosa se mantienen después de cicatrizar el ojo, deberá intentarse un tratamiento quirúrgico por discisión y aspiración de las cataratas traumáticas. Firmado, doctor Castroviejo."

Después de facilitar el anterior parte, el doctor Castroviejo manifestó que considera improcedente el traslado de Juan José. "En el Sanatorio de Toreros, dijo, está atendido de maravilla y, por tanto, es aconsejable que no le muevan para nada. Deberá seguirse el tratamiento ordenado por el doctor Martín Enciso."

Al abandonar el Sanatorio de Toreros, el doctor Castroviejo marchó al aeropuerto de Barajas para emprender viaje de regreso a los Estados Unidos.

## Lo que pasó el día del Corpus

# LA VUELTA DE LUIS MIGUEL NO FUE BRILLANTE

MIGUEL MARQUEZ SE LA GANO FACIL A EL Y A BIENVENIDA



El interés del día del Corpus, jornada taurina por excelencia, se centraba en la corrida de Las Palmas, por la reaparición de Luis Miguel. Se pronosticaba este show turístico-taurino de máxima expectación y con presencia en el coso insular de muchos famosos, amigos de Luis Miguel. Pues bien, ni lo uno ni lo otro. La expectación se redujo a poco más de media entrada, y de famosos, aparte de los maestros de la terna, la actriz Deborah Kerr, y pare usted de contar. Significativo todo en reaparición tan cacareada. Respecto al resultado de la corrida, con los toros de Samuel Flo-

res muy en el «tipo» para Las Palmas, Antonio Bienvenida y Luis Miguel (a quien en la foto vemos cómo el torero no le llega ni a la cintura), cortaron una oreja cada uno. Y concedidas con mucha benevolencia. Y — ¡juventud, divino tesoro! — que el que les ganó la pelea, y al que no molestó el viento ni un tanto así, fue Miguel Márquez, que cortó, con todo el público a favor, dos orejas y el rabo y al final salió a hombros. Luis Miguel, al final de la corrida, resumió así su actuación: «He aprobado por los pelos.» Tan por los pelos, maestro, y con la ayuda del tribunal.

### En Toledo

## NERVIOS DE EL CORDOBES Y RECORD DE EL VITI: VEINTE PINCHAZOS EN SUS DOS TOROS

La tradicional corrida de Toledo, con el lleno acostumbrado por Manuel Benítez, defraudó por la poca, poquísima fuerza de los toros de Atanasio Fernández. Fue tarde de enfados, broncas (sólo una oreja a Benítez y otra a El Puno) y de muchos nervios, tanto en los tendidos como en el ruedo, pues El Cordobés no pudo

veces a matar en su primero y siete en el segundo. Veinte pinchazos, veinte, es toda una demostración de que Santiago Martín no recuerda a Varelo.

MULTA DE 25.000 PESETAS A EL CORDOBES

«Por la comisión de un acto socialmente reprochable, al



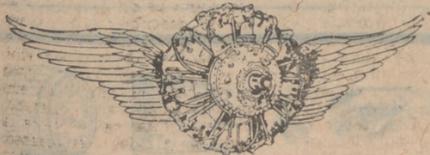
sujetar los suyos y trató de subir al tendido para entablar «diálogo» más directo con un espectador que le mostraba la entrada a la vez que censuraba su actuación. Lamentable escena (la que aquí reproducimos), y que fue nota destacada de la corrida toledana. También lo fue el hecho, todo un récord, de que El Viti, del que dicen es seguro y estilista matador, necesitara entrar trece

intentar agredir a un espectador en el curso de la corrida celebrada en esta capital el pasado día 10 de junio, festividad del Santísimo Corpus Christi, ha sido sancionado el diestro Manuel Benítez (El Cordobés) con multa de 25.000 pesetas, límite cuantitativo de las atribuciones que a los excelentísimos señores gobernadores civiles confiere la vigente ley de Orden Público.»

## GALLOSO Y MANZANARES... DOS NOVILLEROS

En las Ventas, con frío y lluvia, pese a ser uno de los tres jueves en que reluce más el sol, repetición de Galloso y Manzanares. Nunca segundas partes fueron buenas, ni tampoco los novillos del marqués de Domecq lo facilitaron y bobalicones que los de Carlos Núñez con que la pareja hizo su presentación en Madrid. Y el resultado fue que los dos devolvieron parte del éxito de aquel día y, lo que es peor, demostraron que todavía son sólo dos novilleros con posibilidades de llegar. Galloso, división de opiniones en dos novillos, y dos orejas, una de regalo, en el tercero, por faena más efectista que de calidad. Manzanares, silencio en el segundo, ovación en el cuarto y una oreja en el sexto, que le llevaron a

la enfermería, al resultar lesionado sin importancia. Distintos comentarios del público, y esta vez no a favor, sobre Galloso y Manzanares. L a opinión unánime: ninguno de los dos está para ser matador de toros. Por el momento, dos buenos novilleros... y con novillos que no creen problemas. Como los de Carlos Núñez.



## ¿QUIERE SER MECANICO DE AVIACION?

No son necesarios títulos ni conocimientos especiales.

Las compañías aéreas necesitan cubrir urgentemente miles de plazas. El personal de aviación tiene un trabajo moderno y apasionante, visita lejanos países y gana sueldos elevados.

Nuestro Curso de Aviación, por correspondencia, ha sido elaborado por especialistas titulados en el Ministerio del Aire, y está adaptado al programa de ingreso en las grandes Compañías aéreas.

La aviación le ofrece un espléndido porvenir.

Si desea recibir información detallada, gratis y sin compromiso, escriba al Instituto Americano, calle Mendivil, 6, Departamento Aviación-A5-Edificio Americano, Madrid (48).





# ESPAÑOLES EN EUROPA

## FIESTA SOBRE EL AGUA



...vece una redundancia, pero no lo es. La colonia española de Colonia (Alemania) acaba de celebrar su fiesta sobre el agua, la que se desliza por el amplio cauce del "padre Rin". Como tierra firme que pisar, la cubierta y salones del formidable "Saarbrücken", en el que varios centenares de compatriotas nuestros hicieron la travesía Colonia-Linz-Colonia, organizada para celebrar el ascenso a categoría del equipo de fútbol Ideal C. de F., de la Casa de España. Travesía en la que hubo reparto de trofeos, baile, animado por el conjunto Los Benidorm, y especialmente mucho bullicio y alegría. En la fotografía, el presidente de la Entidad, señor Masia, dirigiendo la palabra al numerosísimo grupo de excursionistas fluviales.

## SALUDAN A LA FAMILIA

Los trabajadores españoles residentes en los países de Suiza, Holanda, Bélgica, Luxemburgo y República Federal de Alemania envían sus cordiales saludos a los familiares o amigos que en España quiza puedan leerlos en esta sección. Los nombres entre paréntesis corresponden a las localidades de residencia de los que envían el citado mensaje familiar.

...na) a Juanita Gil Cid, en Murcia; Marta Martínez Gracia (Arllon) a José Manuel Álvarez, en Baza (Granada); Federico Cárceles (Troyes) a Federico Solá, en Borjas Blancas (Lérida); María del Carmen Cebej (Lippstadt) a todos sus familiares, en Santiago de Compostela (La Coruña); Orencio López (Ber-

lín) a Julia Pelayo Casas, en Huesca; Lolita Álvarez (Heilbronn) a Paco Calatayud, en Sagunto (Valencia); Alberto Juliá (Menschede) a Carmen Payá, en Crevillente (Alicante); Mariano Saavedra Castro (Zeist) a Esperanza Pacheco Sánchez, en Yecla (Murcia); Alfonso Garcés Núñez (Hamburgo) a Ramón Ostariz, en Teruel; Sarita Vega (Düsseldorf) a Manuel Pedrosa, en León; Lucía Ereñaga (París) a Rafael Álvarez, en Huesca; Consuelo Olivares (Bad Aachen) a Elvira Santos Tardá, en Badalona (Barcelona); Antonio Monerri Pérez (Lieja) a Carmen Martínez Lobo, en Cartagena (Murcia); Alfonso Iglesias (Gelsenkirchen) a Carmen Valdecasas, en Jaén; Ramón Lizarazu (Troyes) a María Elena Gálvez, en Murcia; Pascual Torres García (Lausana) a María del Carmen Olivares, en Sevilla; Manuel Santisteban (Hamburgo) a Esther Mercadé, en Tarragona; Santiago Saldaña (Amsterdam) a Paquita Oliveros, en Tortosa (Tarragona), y María Elena Gurra León (Orleáns) a Juan José Medrano Follana, en Torrevieja (Alicante).

## MADRINAS DE PAZ

MARIA E. CUEVA, domiciliada en Avenida de la Prensa 1170, QUITO (Ecuador), solicita correspondencia con jóvenes de ambos sexos para intercambio de opiniones, banderines, sellos de correos y demás objetos coleccionables.

MARIANO SANCHEZ BENITO, residente en 4018, LANGENWALD (Alemania), Katzberg Strasse, SA WOE, treinta y seis años de edad, se interesa por correspondencia con muchachas de, aproximadamente, su edad.

MANUEL SORIA RAYA, que vive en BEVERWIJK (Holanda), Sporsteigel 54 (Eurocasa), manifiesta interés por cartearse con chicas de veinte a veinticuatro años de edad.

JUGENIO CESPON FRANCO, que habita en 46, DORTMUND (Alemania), Postfach 961, busca corresponsal femenino, vistas al matrimonio, comprendida entre los dieciocho y veinticinco años, siendo esta última la edad del solicitante.

JOSE LUIS MARTOS, con domicilio en ZURICH (Suiza), Bahnhofsstr. 2, burgalés, de treinta años, moreno, estatura 1,70 y dos años en tierras helvéticas, desea cartearse con españolas de veinticinco a treinta años de edad.

VICENTE SANS MESEGUER, que reside en 402, METTMANN (Alemania), Bismarkstr. 41, moreno, 1,80 estatura, treinta años de edad, de profesión repostero, desea correspondencia con chicas compatriotas. Se encuentra muy solo y lleva seis años en la emigración.

ANTONIO REY, con domicilio en BRUSELAS (Bélgica), 34 Rue Croix, de profesión electricista, 1,72, soltero a los cuarenta y cuatro años de edad, muy solitario en su decir, busca media naranja entre las lectoras de este semanario. Las prefiere del norte español.

CARMEN LINARES, domiciliada en LA HABANA-9 (Cuba), MANTILLA, Atlanta 11, c/c Luna y Alegría, desea cartearse con chicas españolas. Tiene dieciséis años, es mestiza, tiene larga cabellera negra y le gustan mucho la música y el deporte, siendo practicante de gimnasia.

MANUEL FERRERO DEL RIO y JUAN ALBA RODRIGUEZ, ambos con residencia en BERLIN (Alemania), Blisse Strasse 29 y Manfred von Richthofenstr. 11, respectivamente, desean cartearse con españolas de doce a veintidós años. Ruegan fotografía, que prometen devolver.

7 FECHAS

## TRES GUAPAS, EN WIESBADEN



Se padece en Alemania en estos días fiebre de guapas. Sucede que el próximo día 27 y en la famosa Meistersinghalle (2.121 localidades) se celebrará, por organización del Centro Español de Nuremberg, ciudad donde está la citada sala de complicado nombre, el Certamen de belleza "Miss España en Alemania 1971". Por ello, fin de semana, si, fin de semana, también, las Agrupaciones españolas en el país celebran sus Concursos de guapas para elegir representante para la gran fiesta española de la hermosura femenina. Por ejemplo, María del Carmen Rascón, diecisiete años, ha sido elegida Miss Nuremberg entre veintiséis pocholeros de criaturas que al Concurso se presentaron. Por ejemplo, en Wiesbaden, capital del Land de Hessen, también hubo el fin de semana de la anterior importante Concurso de belleza. Triunfadora del mismo resultó la veintidosa María García, que en la foto aparece escoltada por sus dos damas de honor, las jovencitas María A. Nieto (dieciocho) y Remedios Contreras (diecisiete). En Alemania, por tanto, entre guapas españolas anda el juego.

## Contestamos a...

(Se pone en conocimiento de los habituales de esta sección que salvo en excepcionales casos de profesiones liberales para las que se precisa el contrato con la Empresa y el visado del Consulado alemán correspondiente la emigración a Alemania se realiza SOLAMENTE a través del Instituto Español de Emigración (paseo del Pintor Rosales, 40-42 en Madrid), su Delegación en Barcelona (Fontanella, 20), o llegando a estas localidades menos importantes a través de las Delegaciones Provinciales de Trabajo y Delegaciones Provinciales de Sindicatos en sus Servicios de Encuadramiento y Colocación.)

ANTONIO LUJAN, en ORIHUELA (Alicante).—Para aquellos países como Alemania, Suiza, Francia, Bélgica, Holanda y Luxemburgo, con los que España tiene convenios laborales y de seguridad social, debe hacer todas las gestiones a través del Instituto Español de Emigración, tal como se indica en el párrafo inicial de esta sección. También para los de Iberoamérica. Ahora bien, en los casos de los de Escandinavia u otros, debe resolver la cuestión a través de las respectivas Embajadas de los mismos en la capital de nuestro país.

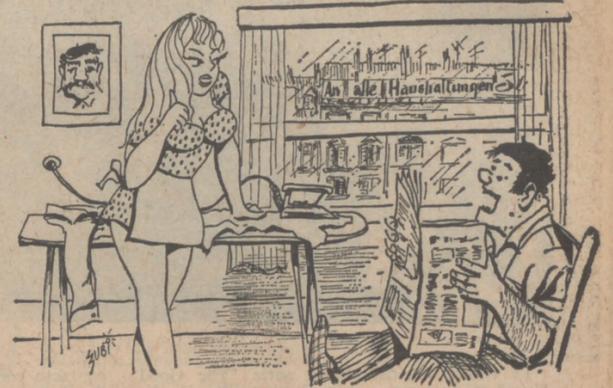
SANTIAGO ALVAREZ (León), ANTONITA VILLANUEVA (Aranjuez - Madrid), CARMEN ZUBIAURRE (Pamplona), REMEDIOS ORTEGA (La Carolina-Jaén), MANOLITA SANCHEZ (Puerto de Santa María, Cádiz) y ANTONIA RODRIGUEZ (Setenil, Cádiz).—Acusamos recibo a sus escritos, comunicándoles que sus peticiones han sido incluidas en el último número de nuestra edición europea.

## FIESTA HOMENAJE

En Rapperswil (Suiza), el Centro Cultural Recreativo Español ha pasado a ser actualidad en la Prensa helvética con motivo de su Fiesta de la Primavera, celebrada en el hotel Schumann, y en la que han actuado Juan y Conchita en ballet español, un magnífico cuadro gallego, el Trio Flamenco, Teo López con Celsa y Ketty, Manuel Justo y otros muchos artistas. El citado Centro está formado por socios de dos razas, tres continentes, ocho países y seis idiomas, y están representados en él el 81 por 100 de las provincias españolas. Está presidido por Jesús Echevarría y colaboran principalmente en otros cargos Manuel Pérez, Santiago García, Manuel Muñoz, Manuel Rodríguez, Jesús Carballo, Juan Rodríguez, Elías Ortega, Agustín Puntero y Benito Rodríguez.

En la localidad alemana de Hildesheim se ha celebrado un homenaje a Enrique Moreno por su regreso a España y en su calidad de fundador y secretario saliente de la Unión Deportiva Española de dicha localidad, cuya Directiva está formada por Miguel Villanueva (presidente), Juan Ortiz (secretario), Maximino Ures (tesorero) y Salvador Bernal (técnico). El equipo, en su presentación, se enfrentó al Club Español de Amigos (Hamein), celebrándose luego una animada fiesta, a la que asistió toda la colonia española de la localidad, así como un centenar de compatriotas llegados de la vecina Hamein, cuyo equipo resultó vencedor del partido homenaje a Enrique Moreno. La nueva entidad tiene preparado un amplio programa deportivo y cultural. Esperamos que tras este primer paso la vida de la U. D. Española nos dé motivo constante de noticia.

## HUMOR EMIGRANTE



—¿Cómo dices que ese de la foto es un pariente lejano, si se trata de tu padre?  
—Sí, y tan lejano... ¡Vive a 1.500 kilómetros de aquí!

## CONTAMOS CON ELLAS

Una vez más hay que ocuparse de la Olimpiada que nuestros compatriotas trabajadores residentes en Suiza ponen cada año en órbita, y que en esta oportunidad cumple su sexta edición. Una vez más traemos el tema a esta página, ahora con motivo de las competiciones de atletismo, que según contamos a ustedes recientemente iban a tener lugar en la ciudad de Baden, donde en el estadio de la A.U.E. se dieron cita numerosos equipos españoles, con grupos de hombres y de damiselas que también se dedican a esto tan bonito e importante del deporte. La competición tuvo un amplio y variado programa, con pruebas de salto en altura, de longitud y triple salto, así como toda la gama de carreras de velocidad, desde la de ochenta metros damas, hasta la más dura de mil quinientos «sólo para hombres». Reseñar a todos los ganadores de medallas —oro, plata, bronce— no nos es posible a causa del poco espacio de que disponemos. Pero como para muestra de la competición basta un botón, ahí tienen ustedes a las españolitas haciendo deporte.

## ESPAÑOLES EN EUROPA

Una audición de SEM todas las semanas  
LA VIDA Y MILAGROS DE NUESTROS COMPATRIOTAS EN LOS PARALELOS EUROPEOS  
Un programa radiofónico en colaboración con

**7 FECHAS**

Para todo lo relacionado con este programa radiofónico escriba a 7 FECHAS, Edición Europea  
5 KOLN. 1 HOCHHAUS, HANSARING, 97  
REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA



# LA VUELTA DE BOB DENVER

EL GRAN ACTOR COMICO VOLVIO EN LA SERIE «DOS TONTOS EN APUROS»



Herb Edelman y Bob Denver, los "dos tontos en apuros", disfrazados esta vez para asistir a una importante reunión de sociedad

**Dos amigos inadaptados (un taxista y un dueño de restaurante), a quienes sus inquietudes producen muchas complicaciones**

- Herb Edelman, uno de los actores de carácter más solicitados de Hollywood, debuta como protagonista, fijo de un serial televisivo
- Entre sus películas más importantes: «Descalzos en el parque», «F. de Flint» y «La senda del crimen»
- Joyce van Patten (popularísima en Estados Unidos por «El show de Danny Kaye») interpreta el papel de la esposa de Herb



A Jim Backus le corresponde interpretar al suegro de Bert. Aquí aparece con Patty Regan y Marjorie Reynolds



Bob Denver, el gran actor cómico que ha vuelto con esta serie, propone a una bella camarera, interpretada por Marjorie Dervin, compromiso matrimonial

El título original de la serie "The Good Guys" ("Los buenos chicos", en traducción literal) era, indudablemente, más apropiado para esta nueva y divertida serie difundida en nuestra pequeña pantalla que el que se le ha dado en todos los países de habla hispana: "Dos tontos en apuros", que, a nuestro entender, en modo alguno corresponde a la idea original de los productores de esta serie, que no se queda en la fácil comicidad de los gestos y situaciones, sino que profundiza y, sobre todo, satiriza, a través de los dos despistados protagonistas, problemas que, seriamente analizados, moverían a la meditación. De esta forma, el espectador inteligente sabrá apreciar lo que hay debajo de la fácil comicidad, mientras que el que desconoce el lenguaje satírico y la fina ironía de algunos guiones, en el peor de los casos, pasará unos minutos divertidos.

#### EL RETORNO DE UN VIEJO AMIGO

Pero, fundamentalmente, el éxito que la serie ha logrado en la temporada de su presentación en Estados Unidos se ha debido al protagonista principal de la misma, el gran actor cómico Bob Denver, que retorna a la pequeña pantalla tras una larga ausencia de cuatro años. Denver tiene en su historial profesional dos series además de esta: "Dobie Gillis" (desconocida en España) y "La isla de Gilligan", que tuvimos oportunidad de ver en Televisión Española hace algunos años.

Bob Denver es uno de los cómicos vinculados a la televisión más cotizados de los Estados Unidos gracias a las tres series que acabamos de citar.

El conocido actor es popular en Hollywood por su desenfadado y, sobre todo, por sus excentricidades. Ama la naturaleza y vive en

contacto con ella en una residencia apartada de Hollywood 50 millas, entre árboles, lagos y pinares, al lado del Sherwood Lake, un precioso y pintoresco rincón rodeado de bellas colinas. Define su hogar como "Un caos controlado" que integran sus cinco hijos, su esposa, Jeanne, y numerosos animales más o menos domésticos, entre los que se encuentran cinco caballos, un pequeño chimpancé y numerosos animales más que forman la delicia de esta familia, que, siempre que el trabajo en la Meca del cine se lo permite, se trasladan en el viejo Rolls modelo 1934 a su pequeño paraíso junto al lago Sherwood, huyendo de las aglomeraciones urbanísticas para gozar la paz y el descanso al aire libre.

Hablando de su nueva serie, Denver dice: «En "Dos tontos en apuros" no sólo soy cómico, sino también actor. Las cosas que hago no siempre son graciosas. A menudo son tan normales como las que hace cualquier persona corriente en su vida cotidiana. Esta es la principal diferencia entre mi personaje en esta serie, Rufus Butterworth, y el de mi última serie, el marinero Gilligan. También me diferencio en que ahora, al menos, tengo un negocio propio y trabajo para mí. El negocio —un taxi— no es demasiado lucrativo, pero es mejor que nada.»

Pero, naturalmente, hay muchas otras diferencias. Una de las más anecdóticas la constituye precisamente el taxi de Bob Denver en la serie, diseñado por George Barris, cuyos trabajos ya hemos admirado anteriormente en otras series televisivas como "Los Munsters" y "Batman", esta última, que fue popularísima en Estados Unidos, es desconocida entre nosotros.

Barris encontró el taxi cuando era utilizado como tractor por un granjero tejano. Barris modificó el modelo, recreando su imaginación

hasta finalizar creando el modelo que vemos semanalmente en la serie, cuyas anecdóticas características son sobradamente conocidas de los telespectadores españoles, que ya empiezan a interesarse por esta divertida serie.

#### HERB EDELMAN, UN GRAN DEBUT

"Dos tontos en apuros" es la primera serie en la que interviene el cotizado actor característico Herb Edelman con categoría de "estrella-fija". Anteriormente había participado en numerosos episodios sueltos de series tan prestigiosas como "Chrysler Theatre", "La chica de CIPOL", "Buenos días, mundo" y "Esa chica".

La afición de Herb Edelman por el arte interpretativo nació a los dieciocho años, cuando decidió ingresar en el departamento teatral del Brooklyn College, donde permaneció formándose como profesional durante siete años.

En 1962 debutó en Broadway con Alfred Drake en la obra "Lorenzo" y, posteriormente, en "Luv", "Bajour" y "Descalzos por el parque", la obra de Neil Simon que al pasar a la pantalla grande interpretada por Robert Redford y Jane Fonda también incluyó a Edelman en el "cast", interpretando el personaje que creara en las tablas.

Actualmente es Edelman uno de los actores característicos más cotizados de Hollywood, sobre todo tras sus apariciones en películas tan importantes y conocidas como "F. de Flint", "The Old Couple", "Te quiero, Alice B. Toklas" y "La senda del crimen", en la que tuvo por compañeros de trabajo a Georges Peppard y al popular "Ironsides", Raymond Burr.

"Soy muy feliz—ha declarado Herb Edelman—de intervenir en esta serie con carácter

fijo. Por primera vez en mi carrera interpreto un personaje que se aproxima mucho a una gran cantidad de personas reales. No es cómico, sino más bien patético y digno de pena en muchas ocasiones. Como su otro amigo, mi personaje es un inadaptable que, a su modo, lucha contra los imperativos del sistema que le envuelve y le obliga a vivir a sus expensas. Es uno de los mejores personajes de mi carrera artística y—repito—estoy encantado de hacerlo en un medio tan eminentemente popular como es la televisión."

#### JOYCE VAN PATTEN

Esta "estrella" goza de gran popularidad en Estados Unidos gracias a su trabajo en "El Show de Dany Kaye", que le reportó numerosos premios. Asimismo, miss Van Patten es poseedora del Premio Donaldson, ganado en 1943 por su trabajo en la obra "Mañana, el mundo", representada en Broadway.

En la presente serie interpreta Joyce el personaje de la esposa de Herb Edelman, una mujer que ha de compartir las inquietudes de su esposo y el amigo de éste sin comprender bien a ninguno de ellos.

Además de su trabajo en la serie, Joyce van Patten interpretó durante el pasado año dos películas: "14 horas" y "The Goddess".

—oOo—  
Nueva serie de telefilms cómicos en TVE. Esta vez la serie nos llega precedida por un merecido prestigio, labrado en su país de origen durante la temporada de su presentación. En España, la serie ha obtenido regular acogida, pero esperamos que en un futuro próximo el principal atractivo de la serie no lo constituya la curiosidad de ver de nuevo al gran cómico Bob Denver—un gran aliciente, desde luego—, sino la serie en sí, que, sinceramente, creemos lo merece.